

# مسارح الشعب

في ابدعمار السوفيتي





مسرح الشعب  
في الاحتفالات السوفيتية



## تقديم

بعد قراءتي الأولى لهذا الكتيب . تساءلت لماذا لم يتعرض  
لموارد الاتفاق على د مسارح الشعب في الاتحاد السوفيتي . . .  
ولكنني سرعان ما تنهت في القراءة الثانية للفقرة التالية : ( وأتاح  
نمو الرفاهية الاقتصادية في البلاد . . . معنى الرفاهية التي صاحبت  
مشروعات السنوات الخمس الأولى . . الفرصة لخلق الظروف  
الملائمة لنمو مسارح المهارة . . وبدأ بناء قصور ودور

الثقافة على نطاق واسع ، وبالمسارح عدد ضخم من المقاعد ، فضلا عن جودة تجهيزها . )

وبهذا وجدت الإجابة . . فإن الخطوة الأولى لإتقان المسرح واندشاره هي توفير المسارح الجيدة التجهيز . . ومتى حدث هذا في الوقت الذي بدأت فيه رفاهية إقتصادية في البلاد تبعتهما كإحدى النتائج ( رفاهية لأفراد الشعب فنقص عدد ساعات العمل اليومي . . وأصبح للناس وقت فراغ أكبر . . فتقرر نظام التعليم الإلجبارى العام . . وتطوير جميع أشكال التعليم في المدارس والكلليات . . فارتفع المستوى الثقافى العام إرتفاعا كبيرا . . ) .

( وأسفر هذا عن أن الكثير من فرق الهواة بدأت تقرر التدريب على المسرحيات بالدراسات والأعمال الثقافية وتقديم دروس إجبارية في طريقة ستانيسلافسكى في التمثيل وغير ذلك من موضوعات مسرحية أخرى . . وأصبح هذا الجمع بين التدريب والمحاضرات هو العمل الذى تقوم به الفرق المسرحية) .  
وهناك ما هو أهم من ذلك . . ألا وهو تأثير مسرح المحترفين على مسرح الهواة . . إذ كان مسرح الهواة طبعاً يتبع

الأشكال الفنية التي يأخذها عن مسرح المحترفين .. وغالبا ما كان يقوده ممثلون ومخرجون كانوا أعضاء في فرق المحترفين .

وبعد يا عزيزي القاريء العربي .. لو انسقت في تقديم استشهادات من هذا السكتيب القيم لأوردت لك جميع ما جاء به .. ولتحوات المقدمة التي وكل إلى شرف كتابتها إلى تفریط وتمجيد لما حدث .. ( خلال السنوات الأولى من الحكم السوفيتي .. عندما أطلقت الثورة العنان لمواهب الشعب فاكتمسحت البلاد موجة كبيرة من الاهتمام بالمسرح .. ) .

وإن ما حدث لجدير بذلك .. ولكني أدع هذه المهمة للكتيب ذاته .. يدفعني ما تلاقيت به فيه من اتفاق في كثير من الخطوط العريضة إلى أن أعترف بأنه زادني ثقة فيما رأيته أن يكون عليه إنشاء مسرح الأقاليم في وطني .. وأوضح أيضا بعض معالم الطريق إلى ذلك .. وقد نبئت هذه الرغبة في نفسى أيام كنت أعيش المسرح في عاصمة المسرح — باريس — والتقينا جماعة من المبعوثين للتخصص في فنون المسرح المختلفة هناك — وقد تأكدت بذور ثورة ٢٣ يوليو في قلوب الطلائع من شباب العاملين في الميادين المختلفة .. وكنا في

وداع أحذنا قرر العودة إلى الوطن . . وسألته . ماذا هو  
فاعل فور عودته . . فأجابني . . بأنه سيعمل مخرجا بالمرح  
القومي . . فصارحته أمام المجموعه ، بأنه لن يأت بجديد متظر !!  
فسألني مجددا: ماذا أنا فاعل لو أنى أنا العائد ؟ ! فأجبت بأنى سوف  
أذهب إلى إقليمى أحاول إنشاء مسرح أنشر به الوعي فى الإقليم  
ويجد فيه الهواة متنفسا لمواهبهم وأنافس به مسارح العاصمة .  
فاتهمنى بالخيال !!

واستمر الزمن فى سيره . . واستمر الزميل فى طريقه . .  
وعدت إلى الوطن وتقدمت بمقترحات ثلاث . . أحدها الاستعانة  
بالخبراء الأجانب . . وكان هو قضية المسرح الأولى سنة أخذ  
به . . وثانيها مسرح الأطفال وقد أخذ به أيضا ولا مجال هنا  
للتعرض له . . وثالثها مسرح الأقاليم . . وهنا أقول أنى صحت  
أن أكون أول مخرج لفرق الأقاليم وقد بدأ تكوين أولائها فى  
العاصمة الثانية للوطن فى - الاسكندرية - ولم يسع المسئولون  
عن المسرح فى القاهرة إلا أن يستجيبيوا لهذا التصميم فليس فيه  
مطمح لطامح . . وليس فيه ما يغرى أحدا من العاملين بمسرح  
المخترفين . . بل وعلى العكس فيه من جهد العمل مع الهواة



أضعاف جهد العمل مع المحترفين .. وفيه مغامرة غير مأمونة  
العواقب .. وإن كانت ناجحة فقد لا تتمدى أخبارها بحيط  
حدوثها في عاصمة الإقليم ١١

ومضت سنوات بعد هذا الحدث .. الذى تناولاته صفوة  
الأقلام والنقاد وذوى رأى بالتقييم فى الصحافة وفى المجتمعات  
والندوات .. وتعمرت المساعدات التى قدمتها القاهرة لمسارح  
الهواة فى الأقاليم حتى انعدمت تماماً .. واعتمدت بعض  
المحافظات على نفسها .. فكانت انحرافات ليس من سبيل  
لحصنها أو ذكرها ..

ثم جاءت الفرصة مرة أخرى وبدأت الأقاليم تحت ضغط  
بجاميع الهواة لفن المسرح فطلبت من وزارة الثقافة انتداب  
بعض الخبراء الفنيين بمؤسسة فنون المسرح والموسيقى للسفر إلى  
عواصمها والمساعدة فى إنشاء مسارح بها .. واستجابت المؤسسة  
فى تكوينها الجديد إلى الطلب وأرسلت متخصصيها إلى عواصم  
الأقاليم المختلفة .. مثل حسين جمعه إلى كفر الشيخ ..  
وعبد الرحيم الزرقانى إلى دمنهور .. وسعد أردش إلى دمياط ..  
الخ .. الخ . وكانت طنطا عاصمة الدلتا من نصيبى .. ومن

خلال تنفيذ رغبتى القديمة فى مسرح إقليمى وتطبيق هذه الرغبة على مستوى الواقع فى الإقليم .. ذهبت الإقامة فى طنطا وأعلنت لجاناء الهواة تخطيطا لمدة عام كامل على مرحلتين .. تبدأ مرحلته الأولى بأربع مسرحيات من مدارس واتجاهات مختلفة .. تصحبها دراسات يقوم بها أساتذة متخصصون .. ويحضرها جميع الهواة فى الإقليم .. من لهم أدوارا فى هذه المسرحيات ومن ليس لهم على السواء .. حيث سيكون تنفيذ كل مسرحية بمثابة فصل دراسى يجمع بين النظرية والتطبيق .. وفيه من الفائدة لهؤلاء وأولئك قدرا متساويا . واتجهت ضمن غخطلى إلى تقديم مسرحيات جديدة لم يسبق أن قدمت فى مسارح العاصمة .. أو مسرحيات قدمت فى مسارح العاصمة ولكنها اتخذت شكلا خاصا جديدا فى مسرح الإقليم .. بمعنى أن مسرحية تشيكوف الخالده ( الخال فانيا ) التى قدمتها مسارح العاصمة فى ترجمة كلاسيكية من إخراج ( اسلى بلاتون ) الخبير السوفيتى .. أقوم بتنفيذها بمصره بدقه وأمانة على مسرح طنطا .. وبمجموعة من الهواة فى أدوار سبق

أدائها فـة محترف المسرح القومي بالعاصمة ..

وضمن مخططاً أيضاً تقديم ما يصلح من سبق تقديمه على مسارح  
المحترفين بالعاصمة واستضافة ألمع نجومها في أدوارهم للمشاركة  
مع الهواة في تقديمها بالاقليم .. على أن يكون لكل من  
النجوم في دوره بديل من هواة الاقليم ..

( وقد أوضح مرسوم مسارح الشعب المبادئ الأساسية  
التي على أساسها يتم اختيار المسرحيات ، ويأخذ المسرح الذي  
يستجيب لأهم مشاكل اليوم مسرحياته من أحسن أعمال كتاب  
المسرح السوفييت .. والمسرحيات الكلاسيكية الروسية  
والكلاسيكية الأجنبية أهمية كبرى في تعليم الناس المبادئ  
الأخلاقية ولهذا يجب اختيارها )

ويفتقر تنوع المسرحيات سواء من ناحية الشكل أم من  
ناحية المضمون فإن اختيارها يسير على اتجاه معين ) .

إن ما يميز الفرق الشعبية الأكثر فضفا بمشهم هو الجريء  
وورفضهم تقليد مسارح الاحتراف لا في اختيار المسرحيات

فحسب .. بل وفي الطريقة التي يجسدون بها الصور  
( أيضا . )

وأخيرا وليس آخرا .. ضمن مخططي استضافة بعض  
المواهب من مسارح الأقاليم لأداء الشخصيات المتميزة مع  
مسارح المحترفين بالعاصمة .. تشجيعا للطاقات هناك على  
التقدم إلى أماكنها في قيادة الحركة الفنية في الأقاليم والمضى  
بها إلا مسالكها الأصيلة .. وأرجو أن يكون لنا في هذا  
الكتيب ( مسارح الشعب في الاتحاد السوفيتي ) شحنة على  
الطريق تبذل بعض ما يحيط بنشاط هواة المسرح في بلادنا من  
ظلام .

محمد عبد العزيز

مخرج وخبير فني

القاهرة - طنطا أبريل ومايو ١٩٦٦

## المحتويات

\* \* \*

- مسارح الهواء على نطاق وطني
- مسرح الشعب هو أرقى شكل لفن الهواء
- تحسين القدرة على التمثيل
- الرصيد مرآة كل مسرح
- الجماعية أساس مسرح الشعب
- طريقان وهدف واحد
- المسرح والجمهور



## مسارح الشعب في الاتحاد السوفيتي

---

يستمتع الباليه السوفيتي ومسرح الفنون بموسكو ومسرح  
فاختانجوف وأوبرات مسرح البولشوي بشهرة عالمية . ولكن  
القليلين من قرائنا الاجانب يعرفون أنه إلى جانب المسرح  
الاحتفالي المزدهر — يوجد مسرح الهواة المتعشج جدا لاتعاش  
وربما كان نصيب مسارح الشعب الفريدة والهامة من المعرفة  
أقل قدرا .

ويتناول هذا الكتيب موضوع مسارح الشعب وكيف  
نشأت وكيانها التنظيمي وإنتاجها وأهميتها الجمالية والتعليمية  
في الحياة والثقافة للشعب السوفيتي .

### مسارح الهواة على نطاق قومي

انتشرت حركة الهواية المسرحية بسرعة خلال السنوات  
الأولى من الحكم السوفيتي وعندما أطلقت الثورة العنان

لمراهب الشعب حافز هائل للفنون وخاصة الفن كمنظور .  
وأكتسحت البلاد موجه كبيرة من الاهتمام بالمرح وظهرت  
في الوجود آلاف الجمعيات والنوادي المسرحية والمراسم ومجموعات  
الهواة . وكان الينبوع الذي غذى كل هذه الحركة هو النهضة  
الثقافية العامة في البلاد وتعطش الشعب إلى الفن الذي كان بعيدا  
عن متناول يده من قبل . وسرعان ما اتخذت الحركة طابعا  
جماعيا .

١ . واليك مثلا من أمثلة عديدة : فإن عشرات من مسارح  
الهواة نظمت في مناطق ساراتوف جوبريتا في عام ١٩١٩ منها  
١٨ مسرحا في منطقة بالوشينين ، ٣٠ مسرحا في منطقة  
اتكارشلي ، ١٧ مسرحا في منطقة كاميشينسكي .

وقدم الفلاحون في منطقة بوزرلوكسكي بأقليم أورينبرج  
عروضا مسرحية قائمة على أسس الاغاني الروسية الشعبية .  
وكان لهم مؤلفوم الخاصون غير المحتفين ومخرجوم غير المحترفين  
الذين ألفوا وأخرجوا مسرحيات صغيرة . وفي عام ١٩١٨  
ظهرت أول مسرحية مطبوعة باللغة الشوقاشية ومثلت على  
مسارح الهواة المحلية .



وكانت المهرجانات التمثيلية والعروض المسرحية التي اشترك فيها الشعب شكلا أصيلا ورائعا للتعبير الفني . ولم يقتصر تنظيمها على موسكو وبتروجراد بل شمل المدن الاقليمية وكان المميز الاساسي لها هو أنها كانت عروضاً جماعية يشترك فيها الجمهور .

وقد تم أخراج ( الهجوم على قصر الشتاء ) في الميدان الكبير في بتروجراد وفيه أعيد تمثيل أحداث الثورة . ولم يكن هذا مجرد صوغ للحدث في قالب تمثيل لغسب بل كان مهرجانا حقيقيا المسرح . واشترك في هذا العرض تسع سكان المدينة إلى جانب الممثلين المحترفين . وبعبارة أخرى اشترك من أهل المدينة مائة ألف شخص في هذا التمثيل واستمرت الحركة الجماعية بمسرح الهواة تقوى وتنتشر طول العشرة أعوام التالية . ونشأت إلى جانب الفرق التمثيلية العادية والاستوديوهات التي أخرجت مسرحيات كلاسيكية وعصرية نشأت فرق الهواة الجماعية التي تتناول بالعلاج المشاكل المعاصرة العاجلة وكانت عروضها المسرحية تتكون من : اسكتشات وتمثيل صامت

والقاء جماعى لمقطوعات يؤاغبها الاعضاء أنفسهم وتوجد مثل  
هذه الفرق فى كل مصنع ونادى قروى .

وأتاح نمو الرفاهية الاقتصادية فى البلاد وهى الرفاهية التى  
صاحبت مشروعات السنوات الخمس الأولى الفرصة لخلق  
الظروف الملائمة لنمو مسارح الهواء . وبدأ بناء القصور ودور  
الثقافة على نطاق واسع وبالمسارح عدد ضخم من المقاعد  
فضلا عن وجود تجهيزها فتقدمت مسارح الاحتراف لمساعدة  
فرق الهواء .

#### الفنانون المحترفون يساعدون الهواء :

ولقد شهدت الثلاثينيات شكلا جديدا من العلاقة التنظيمية  
الحلاقة بين المسارح المحترفة ومسارح الهواء وأخذ البارزون  
فى المسرح وكذلك فرق المحترفين على عاتقهم مهمة مساعدة فرق  
الهواء وكما سترى فيما بعد لعبت هذه الرعاية دورا هاما فى كل  
الأهمية فى عمل مسارح الشعب وفى منتصف الثلاثينيات حدث  
ايقان موسكفين وهو من كبار الممثلين فى مسرح الفنون بموسكو  
وفاليريا بارسوبا وهى ممثلة مشهورة حثا زملاءهما على تقديم

مساعدة فعالة لمسارح الهواء وقد وجد النداء استجابة حارة فقدموا  
 المسرح البارزون من أمثال م. ترخانوف ، ف. ستاتسين ، ب.  
 دوبرويزرافوف ، ا. بيرزيف وكثيرون غيرهم خلاصة مواهبهم  
 وتجاربهم لفرق الهواء . وبدأت مسارح موسكو مساعدة فرق  
 الهواء في أقليم موسكو . وأشرف مسرح مالى على فرق الهواء  
 في برودولسك كما أشرف مسرح فاخوتانجوف على فرق الهواء في  
 دامينسكى ورعى مسرح الفنون ؛ وسكو فرق الهواء في منطقة  
 ميتيشى .

### النتائج الأولى :

وأسفر هذا كله عن أن الكثير من فرق الهواء بدأت تقرر  
 التدريب على المسرحيات بالدراسات والأعمال الثقافية ومثال  
 ذلك : أن مسرح فاخوتانجوف الذى كان يشرف على فرق  
 الهواء في مصنع الكاوتشوك كان يساعدها في أخراج مسرحية  
 ( ترويض النمرة ) وفي نفس الوقت قدم لها دروساً إجبارية في  
 طريقة استانسلافسكى في التمثيل وغير ذلك من موضوعات  
 مسرحية أخرى ، وأصبح هذا الجمع بين التدريب والمحاضرات  
 هو العمل الذى تقوم به الفرق المسرحية .

وكانت المبادئ الجديدة والاكثر تقدما للعمل في فرق  
الهواه الجماعية قد انعكست على ما لديها من مسرحيات والآن  
ترفض هذه الفرق المسرحيات التي كتبت خاصة بمسرح التادى  
وارتفعت بذخيرتها من المسرحيات إلى مستوى قريب من  
مستوى مسرح المحترفين .

وارتفع المستوى الفني لفرق الهواه المسرحية في الإقليم  
وغالبا ما أخذت فرق التمثيل في القرى في الاتجاه إلى المسرحيات  
الكلاسيكية وأخرجت مسرحيات من تأليف أوستروفسكي  
وجوجول وتشيكوف وأحسن المؤلفين المعاصرين .

وبدأت مجلة ( مسرح المزارع الجماعية ) في الظهور خاصة  
للهواه في القرى ووجهت هذه المجلة الهواه إلى المسرحيات ذات  
الطابع الجاد وأصدرت ملاحق خاصة بتضمن دراسات عادية  
مثل « عمل الممثل ، عمل المخرج المسرحي ، « وفي الماكياج ،  
« فن الالقاء » وغير ذلك .

وكان عرض مسارح الهواه في جميع أنحاء الاتحاد السوفيتي  
الذي تم في آخر عام ١٩٤٠ تلخيصا فريدا لنمو مسرح الهواه  
في السنوات السابقة للحرب العالمية الثانية واشترك فيه ثلاثون

ألف فرقة من فرق الهواء في جميع أنحاء جمهوريات الاتحاد  
السوفييتي . وجاء المشتركون من المدن والقرى وكانت بعض  
الفرق لم يتم تنظيمها إلا منذ عهد قريب بينما كان البعض الآخر  
خبرة مسرحية فنية .

وعند بداية الحرب ضد ألمانيا النازية كان في الاتحاد  
الزومى وحده ٣٠ ألف فرقة للهواء وكان أغلب هذه الفرق  
قد نشأ في القوميات التي لم يكن لديها قبل الثورة أى مسرح  
خاص بها بل ولم تكن لها لغة مكتوبة ( ومن بينها ياكوتيا  
في أقصى الشمال وبعض القوميات القوقازية ) .

وأسفر الغزو النازي عن القضاء على عدد كبير من فرق  
الهواء المسرحية . وعلى كل حال فإن أعضاء هذه الفرق لم  
يتخلوا عن الفن الذي أحبوه وحاولوا أن ~~يستخدموا~~ سلاح ضد  
العدو واتحدوا وشكلوا من بينهم فرق ~~موسيقية~~  
بالتمثيل في جبهة الجيش ومؤخره وأستخدموا الموسيقى  
الوطنية في المسرحيات والحفلات الموسيقية التي أقاموها .

## نهضة الفنون الشعبية :

تم احياا شبكة فرق الهواة وجمعياتهم بسرعة أثناء السنوات التالية للحرب وسرعان ما أصبحت أوسع مجالا مما كانت عليه قبل الحرب . وأصبح في البلاد في عام ١٩٤٧ - ٧٠ ألف وحدة مسرحية الهواة تضم حوالى خمسمائة ألف عضو .

وأسفرت هذه الحركة التي اتخذت طابعا جماهريا أكثر اتساعا عن وجود شكل تنظيمى جديد ووجد تقليد بدأ من عام ١٩٥٠ فصاعدا هو عرض أحسن عروض الهواة في موسكو وبنت كبريات المدن دور الفنون الشعبية وهي مراكز دراسية تعبر مسرح الهواة إتباعها خاصا وظهرت مسارح الشعب التي تعرض بانتظام روايات للهواة ذات أهمية كبيرة في لتفجرات . . . وباروسلاف ونولا وكوستروما وبنزا ولفوف وغيرها من المدن .

وأصبحت المهرجانات والمباريات السنوية بمسارح الهواة الجماهيرية والأقليمية وفي كل منطقة ظاهرة عادية . وفي عام ١٩٥١ عقدت موسكو أول مهرجان لمسارح الهواة واستمر عشرة أيام .

وأقيمت المباريات التمثيلية لمسارح الهواء وقد اشترك في  
مبارات ١٩٥٦ ستة وخمسون مؤلفا بينهم كتاب مشهورون من  
أمثال كونستانتين باوستوفسكى ونيقولوى بوجودين  
وليديا سيفولينا .

وأحرز فن الهواء في القربة تقدما كبيرا . نقد لعب التزايد  
المستمر في عدد المثقفين من علماء الزراعة ومهندسين ومعلمين  
وأمناء مكتبات دورا إيجابيا هاما في تطوره وكان الكثيرون  
من هؤلاء من عشاق المسرح المتحمسين له . وكان لهم الفضل  
في بدء جماعات جديدة من هواة الفنون وتنظيمها وكذلك في  
تحسين الجماعات القائمة .

وفي الخمسينات أصبح جولات فرق المحترفين إلى القرى  
أجراء ثابتا مقررا . وكانت جميع الفرق المحترفة تقريبا سواء  
بكامل هيأتها أم في فرق جزئية تذهب إلى القرى في جولات  
تستغرق ست أو ثمانية أسابيع وهناك تقدم عروضاً تمثيلية  
أمام الفلاحين الجامعين أو العمال في المزارع الحكومية . وكانت  
هذه الجولات تعرف الجماهير الفقيرة بالمرحيات القديمة

واتتصارات المسارح الحديثة وتؤثر تأثيرا كبيرا في تطوير  
مسارح الهواة في القرى .

وكان النجاح الكبير الذي أحرزته فرق الهواة السوفيتية  
أمام الجماهير الأجنبية في مهرجان الشباب والطلبة العالمي  
السادس سنة ١٩٥٧ برهانا على ارتفاع مهارتها الفنية .

وبناء على مبادرة المندوبين السوفيت في المهرجان نظم  
اجتماع بين عرجي ومثلي مسارح الهواة السوفيت وزعماء  
مسارح الهواة الأجانب . وناقشوا موقف مسارح الهواة في  
البلاد المختلفة وأهم المشاكل التي تواجهها وبذلك عناية كبرى  
لمسألة مسرحية وفن التمثيل في الظروف المختلفة التي  
تعمل فيها الفرق القومية .

وكان هناك قبيل نهاية الخمسينات أكثر من نصف مليون  
فرقة هواة تضم حوالي تسعة ملايين عضو في الاتحاد السوفيتي  
وفي لوقيوانيا مثلا يشترك في مسرحيات الهواة شخص بين كل  
سبعة عشر شخصا من أهلها . وفي مصنع دينامو بمدينة  
كيروفوجراد فإن تلك عمال المصنع أعضاء في الفرق



التمثيلية أما في مصنع ييلكا بأفليم كيروف فان خمس العمال أعضاء في الفرق التمثيلية .

وهذه النهضة الجديدة في نمر مسرح الهواة نتيجة مباشرة للتحسن الذى ظهر في رفاهية الشعب حيث نقص عدد ساعات العمل اليومي وأدخل نظام التعليم الاجبارى العام وزيادة تطور جميع أشكال التعليم في المدارس والكليات . وأصبح للناس وقت فراغ أكبر وأرتفع مستواهم الثقافى العام ارتفاعا كبيرا فأراد الكثيرون منهم شغل وقت فراغهم بمسرحيات الهواة ويسر بناء النوادى وقصور الثقافة مسرحيات الهواة وجعلها فى متناول الجميع .

#### مسارح المحترفين ومسارح الهواة :

فبفضل تطوير التعليم المسرحى أصبح على رأس الكثيرين فرق الهواة فى المدن والقرى يخرجون مسرحيون محققون وأقد كان مسرح الهواة منذ بداية وجوده وثيق الصلة بمسرح المحترفين . وكانت قاعات المسارح ومدارس ومعاهد التمثيل تمتلئ باستمرار بالممثلين الموهوبين من الهواة الذين يلتحقون فيما بعد

بفرق المحترفين . وقد جاء هؤلاء الناس إلى مسرح المحترفين  
لحبرتهم في الحياة وبذلك ساعدوا في تقوية الروابط بين  
الحياة والمسرح .

بل أن هناك ما هو أهم من ذلك ألا وهو تأثير مسرح  
المحترفين على مسرح الهواة اذ كان مسرح الهواة طبعاً يتبع  
الاشكال الفنية التي يأخذها عن مسرح المحترفين وغالباً ما كان  
يقوده ممثلون ومخرجون كانوا أعضاء في فرق المحترفين .

وزاد عدد فرق الهواة التي تجاوزت ممارستها الفنية إطار  
أعمال الهواة العادية . فقد كان الكثير من المزارع الجماعية  
منذ عشرات السنين واستقر كيانه وأصبح لها فرقها الدائمة  
من الممثلين والمخرجين والمصورين .

ومثال ذلك : وجدت في قرية نيقولسكوى فرقة تمثيلية  
أنشئت قبل الثورة وهي تستطيع الآن أن تفخر بأنها واصلت  
العـلـ خمسين سنة متوالية وقد ارتبط تاريخها باسم الممثل العظيم  
والمخرج المسرحي استانسلافسكى .

### أقدم فرقة هواة :

جابت زينايدا سيرجيةنا سو كولوفا شقيقة استانسلافسكى

في التسعينات من القرن الماضي لأول مرة إلى قرية نيقولسكوى الثانية في إقليم فورونيز . ونظمت هي وزوجها الطيب فرقة من عشاق فن التمثيل من بين الفلاحين المحليين . وعندما زار كونستانتين ستانيسلافسكى أخته أخذ يرقب المسرحيات التي تقوم الفرقة بتمثيلها ويقدم لأعضائها المشورة والمحاضرات عن الفنون المسرحية . وأفاد هذا الاتصال كلا الطرفين وفي ذلك الوقت كان ستانيسلافسكى يعمل في إخراج مسرحية ليون تولستوى (سلطان الظلام) وأمدته اجتماعاته بأهل نيقولسكوى بمواد قيمة خاصة بالقيم الروحية وحياة الفلاح الروسى .

وفي أواخر الخمسينات كانت فرقة نيقولسكوى التمثيلية قد عرضت أكثر من خمسمائة مسرحية وكان أغلب أعضاء الفرقة يعملون في الحقول ومزارع الالبان أو عمه لآلات وهؤلاء الذين يمثلون الجيل الثالث لمؤسسى الفرقة يقومون الآن بتقديم الخبرة المسرحية الفنية التى اكتسبها آباؤهم واجدادهم . والفرقة الآن جزء لا يتجزء من حياة القرية إلى حد أن أعداد كل مسرحية جديدة منذ اختيار المسرحية حتى توزيع الأدوار تخضع لمناقشة حامية من جانب أهل القرية جميعا .

## متحمسون من كوملزنسكاي :

وافرقة التمثيل التي أنشأت في قرية كوملزنسكاي بأقليم  
فولجوجراد أيضا انتصارات واجبة الذكر . وتختلف قصتها  
عن قصة فرقة نيقولسكوى ولكنها لا تقل عنها أهمية .

ولقد جاء ظهور هذه الفرقة وليد المصادفة أثناء الحرب  
الاهلية . كان شباب القرية في حاجة إلى المال للقيام بأحد أعمالهم  
فقرروا تمثيل مسرحية ويعد التذاكر لدخولها وبهذا يتجمع  
لهم المال المطلوب . ولكن بينما كانوا يعدون العدة للمسرحية  
استبد بهم الحماس إلى درجة أن قرروا تنظيم فرقة تمثيل دائمة .

ودمج التخريب والفقر السائدان وقتئذ عمل هذه الجماعة  
من الشباب بطابع مميز واضطروا إلى السير إلى القرى النائية  
حيث يعرضون مسرحيتهم وراء عرباتهم التي تجرها الثيران  
وهي تحمل الأدوات المسرحية . وكانوا يصنعون الشعر المستعار  
واللحي والشوارب الصناعية من القش وكان المكيكاج لا يتجاوز  
مادته السيناج والفحم النباتي والطين .

وبمرور الاعوام زادت قوة الفرقة وأصبحت فرقة كبيرة .

وفي أواخر الخمسينات ترأس الفرقة مخرج مسرحى معترف ذو  
خبرة طويلة وأصبح أعضاء الفرقة الآن ممثلين موميين اشتركوا  
فى تمثيل مسرحيات بأقلام أوستروفسكى وتشيكوف وجريو  
ييديف وأساتذة المسرح الكلاسيكى السوفيتى.

### اكتساب المهارة:

وقد ظهر التطور المثير لمسرحيات الهواة فى أشكال متعددة  
فظهرت فرق وجماعات أخرى قدمت مسرحيات بصفة منتظمة  
لا فى المناسبات لحسب . ونظمت جولات منتظمة وأرتفع  
المستوى الثقافى للمسرحيات سواء من ناحية الممثل أم من  
ناحية المخرج . وأخيرا ظهرت مع فرق الهواة فرق تقوم  
بتقديم الاوبرا والباليه والحفلات الموسيقية وبلغت المهارة  
الفنية لكثير من الفرق حدها تمكنت معه من القيام بأداء  
الاعمال الهامة فى عالم المسرح . ففي عام ١٩٥٢ وحده أخرجت  
مسارح الهواة فى موسكو وحدها ٦٥ مسرحية كلاسيكية روسية .

وقد بلغ الكثير من مسرحيات الهواة مستو فنيا عاليا إلى  
درجة أنها أصبحت تستطيع منافسة انتاج المحترفين . ويكفى  
القول بأن عرض مسرحية ايجور يوليشيف وغيره فى نادى

مصانع جوركي للسيارات استمر سبع سنوات متوالية . وقدمت  
بعض فرق هواة الاوبرا والباليه اهمالا ناجحة تتطلب ثقافة  
مسرحة عالية مثل ( ايفان سومانين ) لجيلينسكا ، ( أوجين  
أوتيجين ) لتشايكوفسكى ، ( ملكة الاسباتى ) لتشايكوفسكى ،  
( والزافيانا ) لفيردى ( كويليا ) لديلييسر .

وهكذا أصبح مسرح الهواة جزءا هاما وجوهريا فى الحياة  
الثقافية للبلاد ويرجع ذلك إلى الاهتمام الكبير من جانب  
المنظمات الشعبية والصحافة والجمهور بمسرح الهواة .

### المسرح الشعبى أرقى شكل لفن الهواة :

#### الحق فى تسميته مسرح الشعب :

جاءت فكرة خلق مسرح هواة جديد له شكل تنظيمى  
أرقى جاءت لأول مرة على لسان الممثلين الهواة . وتوجد هذا  
الشكل فى مسارح الشعب التى طوأت بالارتفاع بمهارة فرق  
الهواة إلى الكمال ومساعدتها فى الوصول إلى مرتفعات فن  
الاحتراف . وسرعان ما تشكل البناء التنظيمى والابداعى  
لمسرح الشعب فن ناحية أصبحت له خصائصه التى قربته من  
مسرح الهواة ومن مسرح المحترفين فى نفس الوقت .

ويعمل مسرح الشعب كما يعمل مسرح الهواة العادى على أساس التطوع فلا يحصل أى فنان فيه أو أى شخصية فنية على أية جائزة مالية . والذين يحصلون على أجورهم كبير المخرجين لمسارح التمثيل وة نداء الكورس أو الاوركسترا لمسارح الاوبرا وقائد الباليه لمسارح الباليه والمصورون لحسب .

ولكن مسرح الشعب يختلف عن فرق الهواة فى أنه يعرض أعماله على جماهير كبيرة ويقوم برحلات بصفة منتظمة وله مسرحيات محددة ويقم أربع أو خمس حفلات فقط شهرياً ويقترن الاداء والتدريب على المسرحيات الجديدة فى مسارح الشعب بالدراسة الجدية الفنية العميقة .

وئس سوى تلك الفرق من الهواة التى تضم أعضاء دائمين ذوي خبرة وقدره فوق العادة المتوسطة هى التى لها الحق فى أن تعتبر من فرق مسرح الهواة .

### أول مسارح الشعب :

كانت أفاليم فورونيز واستراخان وبنزا هى أولى الاقاليم التى نالت فيها مسارح الشعب القابها فى عام ١٩٥٨ . وأصبحت

أقدم فرقة تمثيلية في قرية نيقولسكوى أول مسرح شعبي وتبعها  
مسارح الشعب في أوكرانيا وجورجيا ولاتفيا وأوزبكستان  
ثم انتشرت الفرقة المسرحية على أوسع نطاق في باكستان  
وداغستان وجمهورية ماري ذات الحكم الذاتي.

ومنذ البداية تحولت حركة مسرح الشعب ككل نحو تولد  
من روح الشعب، الخلاقة بتنوعها. ومن الصعب أن يجد المرم  
مسرحية من مسارح الشعب انشئت بطريقة واحدة أو نهجا  
أو أسلوبا واحدا في البناء أو الشكل. ويمدخياي الشعب كله كل  
منظمة جديدة بمميزاته الخاصة التي تعز على التقليد.

### مسرح الشعب في مدينة حديثة :

وشهدت نهاية عام ١٩٥٨ بداية مسرح الشعب في مدينة  
سلاونسكى (بأقليم لنفجراد) والمدينة حديثة إذ نشأت بعد الحرب  
العالمية الثانية. وعلى حين فجأة ظهرت في الغابات الكثيفة مباني  
مصنوع تميز بالزخام والعمارات السكنية. وكان الذين جاؤوا  
لبناء المدينة من الشباب وقد أزمعوا الإقامة والعمل هناك.  
ومنذ البدايه نظمت الفرقة التمثيلية في نوادي البنائين وعمال



المناجم . وقام بتنظيم الفرق العمال القدامى من لهم خبرة  
بمشرح الهواة .

ولقد كانت الشعبة الحية في مسرح الشعب لعدة أعوام هي  
فيكتور يا جورجيا دى أمينة مكتبه المدينة وكانت هي وزوجها  
البناء من أوائل الذين قدموا إلى سلاتشى . وعندما كانت فتاة  
شغلت نفسها دائما بالاهتمام بحضور مسرحيات الهواة .

وكان هناك عضو متحمس آخر بالفرقة وهو يورى فاسيليف  
حامل الكهرباء . وكان قد بدأ التمثيل في المسرحيات وهو  
طالب بالمدرسة ثم انضم بعد ذلك إلى فرقة الهواة بناديه حيث  
كان يقوم بالتمثيل وبدور مهندس الاعضاء المسرحيه .

وكذلك كان هناك عضو آخر بالفرقة وهو المهندس سمير نوف  
وهو خريج المدرسة الصناعيه في لنجراد . وعند وصوله إلى  
سلاتشى كان ذا خبرة قديمه بالتمثيل المسرحى إذا اشترك في  
تمثيل عشرات المسرحيات وكان مجيدا بصفه خاصه في تمثيل  
دور الوغد .

وعندما سمع أهالى سلاتشى بمسرح الشعب دعوا إلى عقد

اجتماع يضم العناصر القيادية في الفرق المسرحية وفي هذا الاجتماع  
اتخذوا قرارا بتنظيم مسرح شعب سلاتسى .

وبدأوا العمل لإثبات أنهم جديرون بهذا اللقب . واندجحت  
الفرق في فرقة جماعية واحدة وبدأوا التدريب على مسرحية  
( أفلاطون كريشيه ) وهي من أحسن المسرحيات السوفيتية  
وظلوا يتدربون عليها لمدة خمسة أشهر . ولم يتخلف فرد واحد  
عن التدريب . وغالبا ما كانوا يبقون في النادي إلى ما بعد  
منتصف الليل . كما عملوا أيضا على اللباس . بأدوارهم الفردية  
وقرأوا كثيرا في الشخصيات التي سيمثلونها وتدريبوا على أنغام  
مختلفة لكل جملة وعبارة وتقرر تخصيص عدة ممثلين بكل دور  
تم اختيار الأفضل للقيام به .

واشتركت المدينة كلها فعلا في هذه الاعدادات وقام عمال  
مصنع الخراطة بصنع أطارات الديكور وقام الحائكون في  
المدينة بصنع ثياب التمثيل وقدم أحد المصانع المحلية مواد  
الديكور كما قامت المطبعة المحلية بصنع الاعلانات تبرعا وتطوعا .  
ثم جاءت اليلة الأولى وكان الممثلون والجمهور معا يتطلعون  
اليها في توقع وانتظار كبيرين .

ونجح العرض نجاحا كبيرا وبعده تجمّع الكثيرون من أهل المدينة في بهو المسرح وأخذوا يناقشون المسرحية والتجّاح الخاص الذي حقّقه كل ممثل من الممثلين المختلفين . ونال العرض استحسانا كبيرا . وتم الاعتراف بالامكانيات الابداعية للفرقة اعترافا تاما . ومنحت الفرقة لقب مسرح الشعب لمدينة سلا تسى .

وانبعت الفرقة في الاسابيع الأولى من وجودها سياسات جديدة للعمل وأهم هذه السياسات : دراسة وتحسين التمثيل وأعد برنامج خاص لدراسة منهج طوله ٣٠٠ ساعة .

وفي أثناء مناقشة تمثيل الفرقة مرت ببعض الاعضاء لحظات غير سارة . إذ قال لهم كبير مخرجى المسرح بصراحة أنه ينقصهم الخيال الفنى كما حدثهم عن قبح وجود حركاتهم وضعفهم فى النطق الصحيح . ولكن هذه الحقائق المرة ساعدت الممثلين فى تبين المسؤولية التى قبلوا تحملها كأعضاء فى مسرح الشعب .

### اتصارهم أهل له :

الكسينفكا مدينة روسية صغيرة قديمة فى إقليم ييلجورود

ولها منذ عام ١٩٢٨ مسرحية كان يرأسها دائما متحمسون كبار  
ومن هؤلاء فيليب شيفوشتكو عامل التقدير وكان له رصيد  
في التمثيل ٢٥ عاما يشهد له ببراعة ونيقولاى سولوماخين  
مدرس ثانوى وله رصيد يقارب رصيد فيليب وورث أبناؤه  
عنه حبه للمسرح وغالبا ما مثلوا معه . ومكسيم خوخوف ناظر  
محطة أتوبيس وماريا بيرستوفا المحاسبة وقد ظلوا عدة أعوام  
أعضاء في فرقة مسرحية للهواة .

ولم يكن أقل حماسا من هؤلاء الجيل الحديث ومن اعضائه  
الكسندر فويتسيخوفسكى النجار والكسندو جونشاروف عامل  
الكهرباء وغيرهم كثيرون .

وعلى كل حال فإن الفرقة لم تختار مسرحيات جيدة غاية في  
الجودة بل اختارت كوميديات بدت لها أسهل اخراجا وأداء  
وأكثر شعبية عند الجمهور من الدراسات . بل لقد بدأوا بالحكم  
على المسرح على قاعدة ( إذا كانت مضحكة فهي جيدة ) .  
وفي أثناء ذلك تغيرت الحياة في هذه المدينة القديمة على  
مر السنين .

فظهرت في الكسيفكا الهادئة مصانع تكرير السكر ومعمل

للإلبان وغير ذلك من المصانع كما أنشئت فيها مدوسة لمديرى الآلات وعمارات سكنية كاملة . ومع كل إضافة جديدة إلى المدينة تحسنت الحياة الثقافية . وظهرت دور الثقافة والتوادى فى القرى المجاورة والفرق المسرحية للهواة وفرق الغناء والرقص وانتشرت الاوركسترات الشعبية فى كل مكان .

وفى هذه الظروف بدأ أعضاء الفرقة التمثيلية فى الكسيفكا يحسون الرضا التام عن أنفسهم كما كانوا يدركون أيضا شعور جمهورهم بمخيبة الامل سواء من ناحية اختيار المسرحيات أم فى أداء الممثلين الهواة .

وعمل أعضاء الفرقة على تشخيص عيوبهم للرجوع إلى الكتب الخاصة بالمسرح والتمثيل وعند ما جاء فريق بيلجوجرود التمثيلى إلى الكسيفكا فى رحلة فنية طلبوا من الممثلين المحترفين أن يلقوا نظرة على تمثيلهم وانصت هواة الكسيفكا إلى عدد من الملاحظات الدقيقة .

ماذا يجب عمله ؟

وكان اول ما عملوه هو انهم قرروا العثور على زعيم مجيد

وأرسلوا أحدهم وهو نيقولاى أوزاتوف إلى مسرح ييلجوجورد حيث تلقى تدريباً وكانوا متوقفين في اختيارهم لأن نيقولاى أوزاتوف تعمق في طرق أخراج المسرحية . منذ اختيار الممثلين حتى التدريب بالملايس وليلة الافتتاح . وحضر ندوات في دار الفنون الشعبية ولم يفقه حضور حفلة واحدة من حفلات مسرح خاركوف الزائر .

ثم تعلم أوزاتوف أيضاً في ييلجورود عمل أول مسرح شعبي ظهر في ذلك الوقت .

وعندما عاد إلى الكسيفكا وقص على زملائه قصة مسارح الشعب قرروا بالاجماع إعادة تنظيم عملهم بطريقة تكسبهم الحق في القلب .

وناقشت الفرقة أهداف وأعمال مسرحهم المستقبل ووزعوا المسؤوليات في الظروف الجديدة للعمل وقروا أولاً وقبل كل شيء تحسين قدرتهم التمثيلية .

واتعجبوا مجلس الفنون ومهمته اختيار مسرحيات جديدة وتنظيم الدراسة والعمل وعينوا نيقولاى أوزاتوف كبيراً للمخرجين .

ووقع اختيارهم على مسرحية ( السيف والنجوم ) وهى من تأليف بولى شيبورين وكانت تعالج مشكلة السلام والصداقة بين الأمم وقرنوا تدريباتهم بالدراسة الجدية وأصبح واجبا على المعلمين أن يتعلموا كيف يعيشون أدوارهم .

وفى البداية صورا الشخصيات المختلفة بأنها سلبية أو ايجابية بدلا من أظهار العالم الباطنى وعواطف هذه الشخصيات وبالتدريج نجحوا فى التمكن التام من المهارات المسرحية .

ثم جاءت الليلة الأولى ونجحت المسرحية نجاحا هائلا واستمر العرض ست ليالى فى المدينة الصغيرة الكسيفكا وامتلا المسرح فى كل ليلة . كما قدوا ثمانية عروض خاصة أمام الفلاحين الجماعيين الزائرين الذين جاءوا إلى الكسيفكا خاصة لرؤية العرض .

وشجع هذا النجاح هواة الكسيفكا فقرروا عرض هذا الإنتاج فى المهرجان الافلىمى لفن الهواء وعلى كل حال شعروا بخيبة أمل لان مسرحيتهم لم تعرض فى المهرجان سوى مرتين وبمضاعفة مجهودهم استغرقوا فى الدراسة ودعوا الاخصائيين

من دار الفنون شعبية لتعليمهم التمثيل واللقاء ودرس بعضهم بالمراسلة مع المدارس المسرحية المختلفة .

وقاموا بالتدريب على مسرحيتين أخريين كاملتين هما ( رجل بالمعاش ) من تأليف ا . سرفرونوف ، ( ليفونيخا في المدار حول الأرض ) من تأليف أ . ماكاينسكو .

وكان العمل في هاتين المسرحيتين تدريباً جيداً لعضء الفرقة .  
والآن وقد اكتسبت الفرقة خبرة أكبر أقبلت على معالجة مسرحية أ . كورنشوك على الدنيبر وهي مسرحية غير عادية من حيث الشكل ومتفائلة وهوكدة للحياة من حيث الروح .

وفي المهرجان المسرحي الثاني كانت فرقة الكسيفسكا أكثر نجاحاً ومنحتها لجنة المحلفين وبعض اعضائها من .وسكو وييلجورود خارتوف درجات عالية ولقب مسرح الشعب .

### مسرح في البحر :

شهدت بداية مسرح الشعب في كالينجراد بمجموعة مختلفة من الظروف اذ كان كل من الممثلين والجمهور من صيادي السمك .  
وكانت دار الثقافة في كالينجراد تضم عدة جماعات فنية تسير



بتوجيهها وكان عملها ناجحا جدا إلى حد أن الجماعات فازت في المهرجان الاقليمي بالكأس ثلاث سنوات متوالية وأوحى اليها هذا التشجيع بفكرة تنظيم مسرح حقيقي وتصوروا مسرحا يلائم أذواق الصيادين ويثير مرحهم بمسرحيات سريعة البديهة والنسكة عن الموضوعات اليومية .

واليك الخطـوات التي قطعها مسرح الصيادين الساخر في طريقة إلى الظهور منذ البداية قدم مسرحيات غير عادية وجديدة وكيف المثلون بأنفسهم هذه المسرحيات وصوروا بها بعض نواحي الحياة في ضوء ساخر وكان المثلون يهدفون إلى تسلية الجمهور وكذلك إلى إيجاد طرق للتغلب على العيوب .

وعمل المسرح في ظروف غير عادية تماما إذا كان عليه أن يعرض إنتاجه المسرحي لآفي دار الثقافة بحسب بل وعلى ظهر سفينة في البحر وكان المثلون أثناء التمثيل فوق السفينة الكبيرة يواجهون ظروفًا غير عادية بالنسبة لأي ممثل أو جمهور وعندما تهب عاصفة في البحر كان الصيادون يبدنون بقارب صيدهم من السفينة الكبيرة التي يجري التمثيل فوقها . وعلى كل

حال كان من المستحيل استخدام السلام . وفي هذه الظروف  
كان الصيادون ينتقلون إلى المسرح ثم يعادون إلى الشاطئ . في  
قفص من الشياك بمساعدة آلة رافعة .

### ظهرت للوجود بالحياة نفسها :

ظهرت مسارح الشعب للوجود بالحياة نفسها . فقد ابت  
حاجة ماسة اليها إلى حد أنه لم ينقضى عام حتى أصبح هناك  
أربعمئة مسرح شعب في البلاد وفي آخر عام ١٩٦٠ زاد هذا  
العدد فبلغ ٧٦٠ مسرحا .

وظهرت مسارح الشعب في كل مكان وراء المنطقة القطبية  
وبجوار البحر الأسود . ومثل الممثلون ست وعشرون لغة هي  
لغات الشعوب بالاتحاد السوفيتي . وفي خلال عام واحد كانت  
هناك ثلاثة آلاف ليلة افتتاح . وبلغ عدد رواد هذه المسرحيات  
أربعة ملايين أكثر من نصفهم من القرويين .

وكانت أحسن المسرحيات هي جيدة من الناحية الفنية إلى  
حد أنها في الأيام الأولى من عرضها عرضت في موسكو على  
مسرح الكارملين .

وصنع أستوديو لنفجراد للافلام فلما اسمه ( نداء المسرح ) .  
وقد عالج الفيلم المشاق والنجاح الذى لقيته أحدى فرق المسرح  
للهواه وهى فى طريقها إلى أن تصبح مسرح شعب وينتهى الفيلم  
بالكلمات الرمزية التالية ( وبما فى هذه اللحظة بالذات ولده مسرح  
شعب آخر آتمنى لكم حظا سعيدا يا أصدقائى ) .

وقد تكلم الممثل السوفيتى المشهور وفنان الشعب فى الاتحاد  
السوفيتى نيقولا شيركاسوف على النحو التالى عن مسارح الشعب  
فى مراحلها الأولى ( أن مسارح الشعب للهواه التى ظهرت فى  
الوجود أخيرا هى الآن جزء من حياتنا اليومية وقد أصبحت  
هذه المصالح بسبب المهارات الفنية العالية فى بعض مسرحياتها  
حدثا هاما فى المدن البعيدة والمستعمرات السكنية للعمال فحسب  
بل وأيضا فى المراكز الثقافية مثل موسكو ولنفجراد ) .

### تحسين القدرة التمثيلية

#### مساعدة نقابات العمال :

تكونت مسارح الشعب بناء على مبادرة الشعب وعلى  
نفس النحو اتخذ لحياتها التنظيمى شكلا محددًا فى المراحل

الاولى من الحركة . وقد ساعدت المنظمات العامة التى تهدف إلى جعل الظروف أكثر ملائمة لهذه الحركة الجديدة فى الحياة الثقافية للبلاد فوضعت طابع الموافقة على ما هو واد الحياة نفسها . وقد اتخذ المجلس المركزى لقاءات عمال الاتحاد السوفييتى قرارا بخصوص مسارح الشعب وأصدر مرسوما خاصا . وطبقا لهذا المرسوم أصبح من المنتظر من مسارح الشعب أن توصل الثقافة العمالية للجماهير وتغذية عالمها الروحى وخلق عروض فنية حقيقية وأعرب الاتحاد عن طلبه من النقابات العمالية المحلية والمنظمات المحلية ببحث المساعدات التى تقدمها لمسارح الشعب حتى تصبح عملا شعبيا هاما . وطلب منها أن تكلف أعضائها بحضور تدريبات الممثلين والاشتراك فى التمثيل ورفع مستوى معرفتهم المسرحية وذلك حتى تكون المساعدة مجدية .

وانضحت أهمية وجدوى هذه الاوامر إذا ذكر المرء أن تدريبات وتمثيل مسارح الشعب تتم مساء وأن أغلب الاعضاء يمارسون نشاطهم المسرحى بعد انتهاء ساعات العمل ولكن نوبات العمل قد تتعارض والعمل المسرحى . ويجب أن نذكر

أيضا أن الانتاج المسرحى يتكلف نفقات ولهذا يطالب المرسوم  
المنظمات النقابية بالمساعدة فى حل هذه المشاكل .

وتقدم إدارات النوادى ودور وقصور الثقافة وكذلك  
بجارس الفنون الملحقه بالمسارح بالقياده العامه لمسارح الشعب .  
وتضم هذه المجالس أكثر المشتركين فى مسرحيات الهواه عملا  
وأكثرهم خبرة وكذلك المحترفين فى حقول الفنون وعمل  
المنظمات العامه .

وصدرت تعليمات خاصة إلى اللجنة المركزية لنقابات عمال  
الفنون بكفالة المساعده الدائمة لمسارح الشعب .  
ويجب أن تأتى هذه المساعدة من المخرجين وأساتذة الرقص  
وقواد الاوركسترا والمصورين ذوى الكفاية الاهلية التامة .

### قواعد مسارح الشعب :

تعمل مسارح شعب عديدة طبقا للقواعد التى يضعها الاعضاء  
أنفسهم . وهذه القواعد أضافات إلى المرسوم الرسمى الخاص  
بالمسارح الشعبية ويجب أن يلتزم بها كل عضو بالجماعة وتغطى  
القواعد السلوك والعلاقات بين المشتركين فى الجمعيات المسرحية .

ومثال ذلك مسرح الشعب في مدينة سلاتشي أضاف فقرة  
تعالج الغياب بدون سبب وعدم إخطار الفرقة بالغياب في وقت  
مناسب وهو أمر يعتبر سلوك غير أخلاقي ودلالة عدم احترام  
المجموعة .

وفضلا عن ذلك فإن هذه القواعد الإضافية تقرر أن الالمام  
التمام بالدور أمر لازم واجباري فإذا لم تراعى هذه النقطة أمكن  
أعطاء الدور لشخص آخر .

وفضلا عن ذلك فإن الممثل الخالي من العمل المسرحي في  
أيام معينة يمكن استدعاؤه في الاشتراك في أي عمل فني أو  
تنظيمي بناء على تعليمات المخرج .

وتتشرط القواعد الإضافية في مسرح الشعب في فيبورج  
وجوب أن يربط المسرح بين الناس الذين يتشاركون وجهات  
النظر المماثلة بشأن الفن المسرحي . اذ هو يقوم بعمل تعليمي  
وبهذا يثير في المجموع المصالح المشتركة ويلزم مسرح تميزتان  
(كلاخستان) أعضاؤه بأن يكونوا عمالا في الصناعة من  
الدرجة الأولى وأن يكونوا قدوة لغيرهم في الحياة اليومية وأن  
يشركوا معهم رفاقهم في خبرتهم المسرحية .

#### المخرجون :

يلتزم المشتركون في مسارح الشعب عن طواعية لقواعد

منظماتهم لانهم يدركون تمام الادراك أن الخروج عليها ضار  
بعمل المجموعة كلها .

ولمشكلة القيادة الفنية الاهمية الاولى بالنسبة لمسارح الشعب  
وقد تولى قيادة المصالح الاولى أشخاص موهوبون سبق لهم  
تولى قيادة فرق الهواه والمجموعات . ولكن لما أخذت مسارح  
الشعب الجديدة في الاستمرار في الظهور اتضحت عيوب المشرفين  
عليها كما أن بعض الذين جاؤوا على رأس الفسرق التمثيلية لم  
يشبعوا حاجة مسارح الشعب لما زادت مطالب الاحتراف .

وقد اتخذت الاجراءات لامداد مسارح الشعب في أسرع  
وقت ممكن للقادة العالميين ذوي الخبرة وأنشأت دراسات دائمة  
في عدة مدن لتدريب مخرجي المسرح لمسارح الشعب بفضل  
الجهود المشتركة بين مجالس النقابات والمنظمات الثقافية الحكومية .

وافتتحت كلية للدراسة بالمراسلة في أقدم مدرسة مسرحية  
وهي مدرسة شوهوكين في موسكو . وأضافت معاهد المعلمين  
في ليف دريجا وكراستودار ونوفوسيبيرسك إلى مناهجها برامج  
خاصة لتعليم المخرجين . كما أضيف إلى المناهج الدراسية بجامعة  
الشعب للفنون منهج للدراسة بالمراسلة لاختراع المسرحيات .

وقد الحق هذا المنهج بالبيت المركزي للفنون الشعبية في موسكو .  
وقامت المسارح الاقليمية بتدريب القادة لمسارح الشعب .

وقدم كثير من المحترفين لمساعدة مسارح الشعب وقد  
اجتذبتهم اليها جذتها وبجمال الاحتمالات الخلاقه فيها . ويعمل  
هؤلاء الناس الآن بحماس وهم يقدمون معرفتهم وقدرتهم .  
وأسفر هذا كله عن حل مشكلة القيادة المسرحية إلى حد  
كبير . ففي عام ١٩٦١ أصبح ٤٠ ٪ من قادة مسارح  
الشعب في الاتحاد الروسى ممن حصلوا على تعليم على خاص كما  
أصبح الثلث من أتموا دراستهم الثانوية .

وساعدت الخبرة المهنية والمعرفة الكبرى عند هؤلاء الناس  
مسارح الشعب في التقدم وأضفت على عملها جوا حيويا  
خلاقا حقا .

وبدأ بعض مسارح الشعب تعليم وتدريب الاعضاء ليتمكنوا  
مخرجين في المستقبل . وعلى هذا الاساس عين بعض الممثلين  
مساعدى مخرجى مسرح . ويقوم هؤلاء تحت إشراف كبار  
المخرجين بتوجيه التدريب واختيار المادة التاريخية



الضرورية لبعض الضروريات والعمل مع المصورين وعمال  
الإدارة وعمال المسرح .

### المهارة العالية تكفل النجاح :

وأهم فارق بين مسارح الشعب وفرق الهواة العادية هو المستوى  
الفني المتين الذى لا يتطرق إلى قوته شك من حيث التمثيل .  
وسبب هذا هو الدراسة الكاملة الشاملة المنتظمة لفن المسرح  
التي يقوم بها الاعضاء كجزء لا ينفصل عن مسارح الشعب .

والذين لا يستطيعون تحقيق المهارة العالية من بين أعضاء  
مسارح الشعب لن يستطيعوا بالمثل القيام بالعمل الاساسى فى  
المصالح وهو أخراج مسرحيات حية لها قيمتها تصور الحياة كما  
هى مبرة فى شكلها هامة فى مضمونها .

كتب كونستانتين ستاسلافيسكى يقول الهواة ( أنتم يا من  
تشترون فى مسرحيات الهواة أمثلة حية للنهضة الخلاقة فى  
بلادنا وأنتم مطالبون بالقدرة على أن توضحوا عن طريق فنكم  
حياتنا الفنية المتنوعة بصدق وأتراق وأدراك . )

ولم يستطع الا الاقلون من فرق الهواة القديمة تنفيذ وصية

الممثل العظيم وذلك بسبب استمرار تغير العضوية وندرة العمل ونقص المخرجين ذوي الاهلية . وتقوم أعمال مسارح الشعب على أساس أكثر اتساعا ورسوخا وتقدم فرصا حقيقية للانتصارات الفنية الاكثر كمالا . وعلى كل حال فان الطريق الذى رسمه ستانيسلافسكى قوامه القدرة الفائقة التى لا يمكن اكتسابها إلا بالعمل الدائب .

ويدرك أعضاء مسارح الشعب كل الادراك أهمية ومسئولية الدراسة الفنية فمثلا : اعتبر مسرح الشعب بمصانع فولوججراد للبحرارات أنه من الضرورى أن يؤكدوا فى الادوار التى يؤدونها أن التمكن من فن التمثيل هو الواجب الاول بليغ أعضاء الفريق .

ولا يمكن أن يكون هناك معيار محدد فى نظام وأساليب التدريب المسرحى وتسمح نفس الديمقراطية الشعب المسرحية والمبادرة الخلاقة عند القادة والأعضاء بهذا التنوع .

وفى كثير من مسارح الشعب يسبق كل تدريب دروس فى التمثيل وفى بعض المسارح الأخرى تقام الندوات . ومع ذلك فان مسارح أخرى تفضل تقديم دراسات منهجية تسير جنبا إلى

جنب مع التدريب والتمثيل وأخيرا فهناك مخرجون وفرق  
تعتبر أنه من الضروري الجمع بين العمل في إخراج مسرحية  
والعمل في تحسين طريقة التمثيل وتعتبر كل تدريب درسا .

ويتبع هذه الطريقة الأخيرة مسرح الشعب في فورونيز  
المحقق بييت كيروف للثقافة وبالرغم من أن الكثيرين من  
تمثليه قد اشتركوا في مسرحيات هواء سنوات طويلة فان كبير  
مخرجي هذا المسرح وهو أ . شيرنوف فنان الشعب بالاتحاد  
الروسي يراعى أن تسير أعمال المسرح على نفس النهج الذي  
تسير عليه أعمال الاستوديو . فيقوم الاعضاء بالتدريب  
ثلاث مرات أسبوعيا ويكون كل تدريب أعدادا عمليا للتمثيل  
ودرسا وقرروا أن يقصروا نشاطهم على تقديم مسرحيتين  
جديديتين سنويا لحسب لى يوجهوا أكبر قدر من اهتمامهم  
إلى دراساتهم وجاءت النتيجة رائعة . وتميز مسرحيات مسرح  
الشعب في فورونيز بالنضج الفني .

وتشمل الدراسات الفنية في مسارح الشعب عددا كبيرا من  
الموضوعات فهي تشمل دراسات لطريقة استانسلافسكى والحركة  
على المسرح والرقص والالقاء والغناء والمبارزة وتاريخ كل من

المسرح الروسى والمسرح العالمى ولكن الممثل الموهوب لا يمكن أن يقنع بالمعرفة الفنية وحدها . فالفن هو ثمرة الثقافة الشديدة النمو . والفنان ذو الثقافة الحقيقية والاحساس العميق هو وحده الذى يستطيع خلق الصور الصادقة ذات المضمون العميق.

### كيف يصبح المرء ممثلاً ؟

ليست مسارح الشعب مجرد جمعيات فنية بل هى آبار ثقافة حقيقية .

وتبذل رعاية خاصة للتعليم الفنى والعام للاعضاء ولا يقبل مسرح الشعب فى مدينة ايفانوفو الاعضاء الجدد إلا بعد أن يقضوا عدة أشهر تحت المراقبة وفى خلال هذه الفترة يجب على هؤلاء المرشحين كما يسمونهم حضور جميع الدروس التى يحضرها أعضاء الفريق أثناء التدريب . ويجب عليهم أن يشتركوا بأنفسهم فى الجانب العملى من الحياة المسرحية فيساعدوا عمال الاضاء والملابس والأدوات المسرحية والمكياج .

ويخضع مسرح الشعب فى منطقة فيبورج بلننجراد كل جديد لتدريب من هذا النوع يستمر اثنى عشر شهرا . ولكن قبل

أن يعتبر القادم الجديد مرشحا لا بد له من اجتياز امتحان شديد الصرامة . ويجب على كل مرشح أن يتم دراسة منهج كامل في التمثيل والحركة والكلام والرقص وأن يشترك مرارا في المناطق الجماعية قبل قبوله .

وقد اتخذ مسرح الشعب الملحق بقصر ثقافة مترو ستروى ( موسكو ) برنامجا أكثر تعقيدا للقادمين الجدد يعلمهم الموجود من مسرحية بالمسرح وعمل التدريب وإدارة المسرح والمكياج . والثياب وبعد هذا يستطيعون البدء في تعلم التمثيل والحركة المسرحية والالقاء . ويدبر المجلس الفني للمسرح أحاديث من الممثلين والممثلات الذين هم في قمة فنهم والممثلين الجدد . وحضور أهم العروض المسرحية على مسارح الاحتراف والاشتراك الفعلي في مناقشتها أمران حتمييان .

وهناك طريقة أخرى لاعداد الشباب لمسارح الشعب وقد بدأت تشتهر أخيرا وهي أن تقوم الفرق الأكثر خبرة وعلى رأسها المحترفون المؤهلون بإنشاء استديوهات مسرحية وهذه الاستديوهات مراكز لعمل التعليمي لصغار الممثلين . وتوجد

أمثال هذه الاستوديوهات في زاهدونسك وكالنتجراد وستاريا  
روسا ( إقليم نوفوجورود ) وسلاتسكى ومدن أخرى .

### الجماعة قسوة :

ويجمع الممثلون في أغلب مسارح الشعب بين التمثيل والعناية  
بالتفاصيل الفنية . وفي مسارح الشعب في ايفانوفو وستاريا  
ووسائل مثل قادر على أن يؤدي اعمال عامل المكيلاج ومدير  
المسرح وغيرهما .

ويستغل مسرح متروستروى في موسكو المهن الحقيقية  
لاعضائه فثلا مهنة ميخائيل شيزيكوف وهو محاسب يعمل في  
المسرح محاسبا أيضا كما تعنى كلافدياسترويلوفا مدرسة الآداب في  
إحدى المدارس بأمور المكتبة المسرحية وكذلك يعنى  
بوجومولوف مصمم المناظر باضاءة المسرح أيضا ولكن ليس  
الامر كذلك دائما فان بورى ديمتريف العامل بالمعمل يقوم  
بالاشراف على شباك التذاكر وعلى شئون السفر أثناء رحلات  
الفريق وتقوم نينا كوريا تسكايا البائعة في إحدى المكتبات  
بالجمع بين التمثيل والعمل في غرفة أدوات المسرح .

ويلعب هذا النظام الذى يتحمل فيه الممثلون مسئولية

النواحي المختلفة من الجانث الفنئ فى اخرج المسرحيات دورا  
هاما فى تلك المسارح التى لئس فىها موظفئن فئئون ولكن لئس  
هذا هو كل شئ . فانظام ٲنشر روح الاءيمقراطية فى جمئع  
أعمال المسرح وئعطئ الممثلئن الاءساس بالمزاملة .

### ٲياران :

لمسارح الشعب روابط وثئقة بالمسارح المآرفة التى أقدم لها  
المساعدة السئخئة .

وفئ البءاءة انشغل بعض المآرجئن والممثلئن المآرفئن بأآمال  
أن تصبآ مسارح الشعب منافسا آخر لهم كالتلفئزون الذى قد  
ئغرى الناس بالابآعاد عنهم ولكن سرعان ما تبدءت هـذه  
الشكوك . وأنضح أن التلفئزون القوى فى منافسته فشل فى أن  
ئسلب المسرح جمهوره إء لهذا المسرح سآره عئء جمهوره .  
وهناك عءءء كاف من عشاق المسرح ٲكفى لكل من مسارح  
الاءآراف ومسارح الهواه .

وفئ نوفوسئرئسك التى هى مركز للتلفئزون مسرح التمشئل  
ومسرح اللبائه والاءوبرا ومسرح للاطفال ومسرح للعرائس

ومسرح التمثيل الاقليمي . ولكن عندما بدأت مسارح الشعب في التقدم إلى المقدمة في قوفوسبريك لم يقل الاقبال على مسارح الاحتراف فيها . وهذا أمر طبيعي لان مسارح الشعب التي تقدم الفن إلى الجماهير العريضة من الشعب تثير اهتمامها بالمسرح .

ولم تصبح مسارح الشعب منافسا لمسارح الاحتراف بل أصبحت زميلا قويا متعاونًا معها ، وقارن بوريس سميرنوف الممثل بمسرح موسكو للفنون وهو من أعظم الممثلين على المسرح السوفييتي قارن بين مسارح المحترفين ومسارح الهواة فقال أنهما رافدان لنهر عريض وما تميز به مسرح المحترفين من عاطفة وحب للفن وحده قد يتميز به أيضا مسرح الشعب . ولكن مسرح الشعب مشحون بعاطفة قوية قد تنقص بعض مسارح المحترفين .

### الممثلون المحترفون يساعدون مسارح الشعب :

يساعد مسرح المحترفين مسرح الشعب بعدة طرق ويشترك الممثلون المشهورون أحيانا في التمثيل بمسارح الشعب كما قد تشترك بعض المسارح الاكاديمية في تولي احتضان بعض مسارح الهواة تحت رعايتها .



واليك حالة يقدم فيها ممثل ما يساعده فريق .

بالقرب من مدينة موسكو مدينة من أقدم المدن في روسيا  
وهي مدينة فيازما الصغيرة الجميلة المناظر . وليس فيها مسرح  
مخوفين بل فيها الكثيرون من عشاق المسرح .

وبعد الحرب العالمية الثانية نظم عشاق المسرح فرقة تمثيلية  
في نادي موظفي السكة الحديد . وأصبح لهذه الجماعة سمعة طيبة  
في الذوق الفني وعلاجها الجدى وجوده وصيدها من المسرحيات .  
وعندما ولدت حركة المسارح الشعبية منحت هذه الجماعة اللقب .

ولكن أعضاء الجماعة لم يكتفوا بأكليل النصر بل حفزهم  
لقب مسرح الشعب إلى الاحساس بالاضطرار إلى تحسين فنيهم  
في كل ناحية .

وعندما علموا أن مدينتهم قد ولد فيها نيقولاى بلوتنيكوف  
الذى هو الآن فنان الشعب في الاتحاد الروسى كتب الهواه له  
يطلبون منه مساعدته لهم في عملهم . ولم يكتفى بلوتنيكوف  
بالرد على رسالتهم بل سرعان ما جاء إلى المدينة ليمحضر  
تدريباتهم وكانت لنصائحه قيمتها وأصبح مستشارهم الدائم .

وعندما أخرجت فرقة فيازما مسرحية ( قصة أركونيسك )  
لاربوزوف اشترك بلوتنيكوف معها في التمثيل وقد أدى دور  
العامل المعجوز سيرديوك . وكان العرض حدثا عظيما في الحياة  
الثقافية للمدينة ودعم المركز الادبي المسرح . وبعد مضي  
بعض الوقت قام بلوتنيكوف مرة أخرى بالتمثيل في مسرح  
فيازما إذ قام بدور الجد سليفيا في ملهاة سوفرونوف ( الطامى  
المتزوج ) . وأعلن كل من بلوتنيكوف والجمهور أن تمثيل الهواه  
لا يقل عن تمثيل المحترفين ولم يعطل عمله على مسرح الهواه  
أسلوبه الطبيعي وشكلت منها مجموعة كاملة . وفي هذه المعرفة  
شاهد على المهارة الكبرى للهواه .

ويستمتع الممثلون المحترفون حقا بالعمل مع أعضاء مسرح  
الشعب الذين لم يصبحوا ممثلين إلا بسبب حبهم للمسرح .

وتقوم البروفيسيرة زيتزبلا منتسوروفا قنائة الشعب للاتحاد  
الروسي بالاشراف على منهاج المراسلة لخرجى مسارح الشعب .  
وقد تلقت أخيرا رسالة من تليدز سابق لها هورايف الذى  
يرأس الآن مسرح الشعب فى سراقنوف .

وكان مسرح سارانوف قائما بالتدريب على مسرحية

فيلومينا مارتورانوا لادواردو ديفيليو وطلب رايف مساعدة  
المثلة . ووافقت ماتسروفا ويجب القول بأنها خير من تمثل  
دور فيلومينا في البلاد كلها . ويقع قصر الثقافة حيث يعمل  
مسرح الشعب في ضواحي ساراتوف .

وفي كل صباح يقابل الممثلون الهواة متسروفا في فندقها ثم  
يذهبون بالترام إلى التدريب ويمطرونها بوابل من الأسئلة  
وتلقى هي الدروس في التمثيل ثم تقوم بالتدريب على الممثلين  
منذ الصباح حتى المساء . وعندما بارحت ساراتوف عز عليها  
فراق أعضاء الفريق الذين شعرت بأنهم أعزاء عليها وكتب  
إليها أعضاء الفريق بدورهم وأرسلوا إليها مقطوعة من الشعر  
كانوا قد كتبوها في الثناء عليها .

وقد أسفر اللقاء المنى تم بين ب . بلاتونوف فدان الشعب  
في الاتحاد السوفيتي وأعضاء فريق مسرح شعب فيروسيا  
البيضاء عن ابتهاج الممثل كثيرا ورضاه . وكما حدث مع  
نيقولاى بلاتيكوف انتهى اللقاء بأن اشترك بلاتونوف في  
تمثيل هذا الفريق .

وتم اللقاء الأول في مهرجان الجمهورية لفن الهوايم حيث كان بلاتونوف أحد المحكمين .

وكانت إحدى الفرق المشتركة في المهرجان قادمة من مدينة أورشا وهي مدينة صغيرة للسكك الحديدية ومثلت مسرحية ( كنوستنتين داسلونوف ) وهي عن أحد أبطال الحركة السرية ضد الفاشست في روسيا البيضاء أثناء الحرب الأخيرة . واجتذب هذا الفريق أنظار بلاتونوف فورا وأحب أعضاء الفريق الذين كان منهم بعض رفاق كنستنتين في السلاح كما أحب المسرحية وطريقة أعدادها وأخراجها والمطالب الشاقة التي فرضوها على أنفسهم وحماهم لتحسين تمثيلهم .

وبعد مضي بعض الوقت منحت فرقة أورشا لقب مسرح الشعب وعندئذ دعت الفرقة الشابة الممثل المشهور لاداء دور كنستنتين داسلونوف في مسرحيتهم وقبل بلاتونوف الدعوه للحضور إلى أورشا . وقبل عرض المسرحية التي عرضت واشترك فيها بلاتونوف أجرى تدربيان أحدهما في الصباح والآخر في المساء وأستغرق التدربيان أحد عشر ساعة . ونسق بلاتونوف بين الأدوار المختلفة التي كانت متباينة لاتتفق مع ما تعوده عندما

مثل نفس الدور في مسرح منسك للحترفين . وينجح العرض .  
وتحسن هذا التعاون الخلاق ونما وأصبح بلانوفوف راعى  
مسرح الشعب في أورشا يرعاه بعينيه ويساعده بمشورته .

وأصبح من المؤلف مثل هذا التزامل بين أساتذة المسرح  
المعترف بهم ومسارح الشعب فقد اشترك واحد من أشهر  
الممثلين السوفيت وهو نيقولاى شيركاسوف ( وقد لعب الدور  
الرئيسى في فيلم دون كيشوت ) بأداء دور ميا كوفيسكى في مسرح  
الشعب بجامعة موسكو وقامت أكاكى خورايفا فنانة الشعب  
بالاتحاد السوفيتى وممثلة التراجيديا فى جورجيا بأحد أدوار  
مسرحية لمسرح الشعب لموظفى السكة الحديد فى تبليسى . وساعد  
أ . كولمايدوف فنان الشعب فى البرلمان مسرح "الشعب التاجيك"  
فى تقديم عرض مسرحى رائع وهكذا .

ويشارك الاساتذة البارزون فى المسرح السوفيتى مثل  
ن . أوخلوبكوف و س . بيرمان فى موسكو ، ل . فيفيان .  
وا . بوريسوف فى لنجراد و ب . نياتكودى . لافروف فى  
كييف فى أعمال مسارح الشعب . وهم يعتبرون هذه المشاركة  
واجبا شعبيا ولا ينتظرون أى جزاء .

وسير التعاون الخلاق بين الممثلين المحترفين المشهورين  
ومسارح الشعب الآن وفق ساسية محددة معروفة فهؤلاء  
المحترفون في عملهم مع الفرق الهاوية يقدمون للهواة عملهم  
تلقائيا تاركين المبادرة الابداعية عندهم تتدفق بطلاقة .  
ويحاولون تحاشي الطرق المألوفة في أساليب التمثيل والاحتفاظ  
بالمميزات الفردية في العمل الابداعي لمسارح الشعب . وهناك  
شكل كثير الشيوخ من هذه المزاملة وهو الموقف الذي يقوم  
فيه مسرح محترفين برعاية بعض مسارح الشعب التي تقع في  
نفس المدينة أو نفس الاقليم .

وعلى هذا النحو يرعى مسرح موسكو للفنون مسرح الشعب  
فى أوريخوف — زوبوفو بالقرب من موسكو . وفى الايام  
الاولى من وجود مسرح الشعب فى أوريخوف — زوبوفو  
ذهب اثنان من أحسن مخرجى موسكو للفنون إلى أوريخوف —  
زوبوفو وامتحانا طالبي الانضمام واختارا ثلاثين من مائة  
وخمسين لانهم كانوا أكثرهم من سواهم نصيبا من الموهبة .  
وعندئذ أوصى مسرح موسكو للفنون أحد مخرجى المعهد  
المسرحى بموسكو بأن يكون كبير مخرجى الفرقة . وزاد هذا

من دعم الروابط بين موسكو وأوربخوف زبوفو . فيشرف .  
يمثلون ومخرجون من مسرح الفنون على إنتاج الهواء ويقدمون  
المشورة أثناء التدريب ويذهبون إلى أوربخوف لالقاء  
محاضرات وخطب عن الموضوعات المسرحية .

### أقار مسرحية :

كانت الاقار المسرحية من الأشكال التي زادت من التعاون  
بين مسارح المحترفين ومسارح الهواء وهذه الاقار المسرحية  
فرع للهواء بمسرح الاحتراف . ويتحمل مسرح الاحتراف  
مسئولية الحياة الفنية للاقار المسرحية . وكان المسرح الذي بدأ  
هذه الحركة هو مسرح كرازي فاكل الحكومي للدراما في  
نوفوسبريسك .

وأرسل هذا المسرح فريق مخرجيه وممثليه وفنانيه إلى قرية  
موشكوفو حيث اختاروا الممثلين الموهوبين من بين الهواء  
المحليين وكونوا منهم مسرح شعب . ونشأت بين المسرحين روابط  
قوية إلى حد أن مسرح موشكوفو أصبح يعرف بأنه القمر  
المسرحي لمسرح كرازي فاكل .

وأرسل مسرح كرازنى فاكل إلى مسرح موسكو وأحد  
مخرجيه ذوى الخبرة ويساعد مسرح نوفوسبيرسك المسرح  
التابع له فى اختيار المسرحيات ويرسل اليه عماله للمساعدة فى  
التدريب ويقدم المشورة من جميع النواحي . ويرعى مسرح  
كرازنى فاكل الجانب الفنى من أعمال مسرح الشعب . وقد أعاد  
تجهيز المسرح فى دار الثقافة بالمنطقة حيث يقدم المسرح التابع  
عروض المسرحية وركب فى المسرح جهاز الاضاءة . وقد ساعد  
هذا الفريق الجديد فى النمو السريع وكسب الشهرة بين الشعب .  
وقد بيعت جميع تذاكر الدخول لمسرحية ( لقد رأيت أيها  
الناس ) ( وهى عن الذين حاربوا فى الحرب العالمية الثانية ) قبل  
ليلة الافتتاح بفترة طويلة . وأحدن الجمهور استقبل المسرحية  
ونجحت مسرحية سيبيديا الجديدة نجاحا باهرا وبلغت مستوى  
عاليا إلى حد أنها عرضت على مسرح مدينة نوفوسبيرسك .

وهكذا مسرح نوفوسبيرسك للأطفال حذو المثل الذى  
ضربه مسرح كرازنى فاكل وأعلن أن مسرح الشعب الملحق  
بدار الثقافة فى إقليم أوردنسكى التابع له .

ويبدو أن هذه الحركة قد انتشرت فى جميع أنحاء



البلاد فان عشرات من مسارح المحترفين الكبرى احتضنت  
تحت جناحها فرق الهواة .

### المساعدة معناها التعليم :

أوجدت روح الديمقراطية والمساعدة الخلافة المتبادلة شيئا  
آخر في حياة مسارح الشعب وقد أصبحت أكثر هذه المسارح  
نخباً واعية بدورها الفرق هواة أخرى . وعلى هذا النعمر نظم  
مسرح الشعب في فوجوجراد ندوات لرؤساء فرق التمثيل  
ويختار المسرح المسرحيات المناسبة ويقوم بدور المستشار أثناء  
المسرحية والاعداد بالملابس والمكياج وعقد الاجتماعات بين  
المتفرجين لبحث العرض المسرحي . وإلى جانب هذا يعين  
مسرح الشعب بعض أعضاء فريقه كقادة لفرق التمثيل في  
المدارس .

ويقوم بعض مسارح الشعب بتنسيق مراكز دراسية لفرق  
الهواة . وتنظم جماعات دراسية واستشارات وتدريب الممثلين  
والنخرجين .

وتدير مسارح الشعب ندوات تستغرق يومين أو ثلاثة أيام

شهريا لرؤساء فرق الهواة في القرى . ويقدم مسرح الشعب في  
أولنستك (كلوبيا) مساعد، كبيرة لاحدى فرق الهواة باعحدى  
المزارع الجماعية .

### المخزون من المسرحيات مرآة كل مسرح

#### مسرحيات مسرح الشعب:

كانت مسألة المخزون من المسرحيات مسألة هامة منذ  
البداية .

ويبين مخزون المسرحيات في مسرح ما إلى حد كبير نوع  
ذلك المسرح وما هي آراؤه وشكله الفني . ومن الطبيعي  
جدا ألا تكون جميع مسارح الشعب المختلفة على مستوى واحد  
من الناحية الابداعية أو الفنية . فالبعض أكثر نضجا من  
البعض الآخر وللبعض إمكانيات فنية كبرى والبعض الآخر  
أكثر تمهيدا . وينعكس هذا طبعا على مخزون المسرح من  
المسرحيات ولا يستطيع كل مسرح أن يقدم مسرحية كيريولانوس  
لشكسبير مثلا أو مسرحية لوريس جودنوف لموسوردجسكي  
ولكن الذين يعملون في مثل هذه المسرحيات يرون أنه مهما

تكن الظروف فانه يجب أن تكون المسرحيات ذات قيمة  
فنية كبرى ومضمون جدى .

وكما يبدو من مخزون مسارح الشعب من مسرحيات فهما  
كانت الصعاب التى تواجه المسرح لابد أن تواجه الاحتياجات  
الفنية .

وقد أوضح مرسوم مسارح الشعب المبادئ الاساسية التى  
على أساسها يتم اختيار المسرحيات . ويأخذ المسرح الذى يستجيب  
لاهم مشاكل اليوم مسرحياته من أحسن أعمال كتاب المسرح  
السوفيت . وللمسرحيات الكلاسيكية الروسية والكلاسيكية  
الاجنبية أهمية كبرى فى تعليم الناس المبادئ الاخلاقية ولهذا  
يجب اختيارها .

وتتفق مسارح الشعب فى نواحى حياتها ومن ذلك أنه  
لا يكون هناك وحدة فى اختيار المسرحيات . ويميل بعض  
المسارح إلى الرومنسية ويفضل البعض الآخر المسرحيات الجديدة  
بينما يؤكد غير هؤلاء وأولئك أهمية الملهاة وهكذا .

وبما يعدد ألوان المسرحيات المختارة علبت هذه القومية أو تلك

على مسرح الشعب طبعاً في مسارح الشعب في أوكرانيا يشهد  
الاقبال على أعمال كرايفنتسكي وكاربينكر — كلدي وليريا  
وكرانيكا أما في بوسستونيا فإن الاقبال على أ. فيلدي وأ. تمساري  
وفي كازاخستان يشهد الاقبال على م. أوزوف وفي لاتفيا تسود  
مسرحيات يانيس وابليس .

وبينما تنفوع المسرحيات سواء من ناحية الشكل أم من  
المضمون فإن اختيارها يسير على اتجاه معين .

يؤثر في اختيار مسارح الشعب هو التصوير الفني  
لحياتنا اليومية والذهاب إلى الآراء الإنسانية وذلك في الدراما  
الكلاسيكية مما يقرب الممثلين والجمهور إلى دنيا الجمال .

### المسرحيات الكلاسيكية على مسرح الهواء :

يخرج الكثير من مسارح الشعب الأعمال الشديدة التعقيد  
في عالم الدراما العالمية التي لا يتضمنها أحياناً المخزون من  
المسرحيات في مسرح الاحتراف .

وقد عرض مسرح الشعب المحلي في مدينة أونى الصغيرة في  
جورجيا مأساة ( الملك أوديب ) سوفوكيل كما أخرج مسرح

الشعب الملحق بنادى فينلنيوس مسرحية ( ميديا ) إيوريدين.  
وقدم مسرح الشعب في أنجاريك مسرحيات نادرة العرض حتى  
المسارح المركزية مثل ( سلطان الظلام ) لتولستوى ومأساة  
( رابوزا ) للكاتب المسرحى البرازيلى جيليرم مييجريد  
ومسوحية ( الاخير ) لجوركى .

وتتميز مسرحيات جوركى منشأ الادب السوفيتى بما فيها  
من انسانية كبرى وكراهية للاضطهاد وكراهية للجورى وراء  
الاغراض الانتهازية والعامية . وتشغل هذه المسرحيات مكانا  
من أهم الاماكن فى مخزون مسارح الشعب من مسرحيات .  
ويصور الاهتمام الكبير من جانب فرق الهواة بمسرحيات  
جوركى .

فقد أطلق على المسرح التمثيلى الاقليمى فى فوجوجراد اسم  
جوركى وعلى كل حال فان رواد المسرح فى المدينة لم يرو أية  
مسرحية من مسرحيات جوركى منذ وقت طويل وقد بعثت  
أعمال الكاتب العظيم بفضل مسرح الشعب فى فوجوجراد بمصانع  
الجرارات عندما أخرجوا مسرحية يا كوف دوجو مولوف وعمل

المخرج والممثلون بحماس كبير وحاولوا إبراز الانسانية العميقة في المسرحية وهي الانسانية التي تتفق ومشاعر الشعب السوفيتي.

وأخرج مسرح الشعب في مدينة رامين الصغيرة ( أقليم فورونيز ) عددا من مسرحيات جوركي وقد ساعدها هذا كثيرا في بلوغ مرحلة النضج .

وتلب الاعمال ذات المستوى الفني العالي دور ايجابية في حياة المسرح حتى عندما تتجاوز صعوبات الاخراج الامكانيات الابداعية للفرقة . كما أنها تساهم في تنمية المسرح على نحو خلاق وتقدم للجمهور متعة جمالية حقيقية .

عندما قرر مسرح الشعب في تاحيزوج اخراج مسرحية ( الاخوات الثلاث ) لتشيكوف ساورت الشكوك بعض الناس هل يرتفع الفريق إلى هذا المستوى ، مستوى مسرحية هي من أجل الاعمال في عالم الدراما ومن أدواها تأثيرا ٢٠٠٠ . ولكن عندما مسرحت المسرحية أضفت على الممثلين والجمهور رضاها تلا.

### المسرحيات السوفيتية على مسارح الشعب :

يشغل المكان الاسمي من مخزون المسرحيات في مسارح

للشعب وفي مسارح المحترفين على السواء المسرحيات السوفيتية  
الكلاسيكية والحديثة .

وقد قدمت مسارح الشعب للادب والباليه الملحة بقصر  
الثقافة في مصانع كيروف بلنجراد أوبرا زيرزينسكي المأخوذة  
من قصة شولوخوف ( نهر الدون الهادئ ) وأخرجت مسارح  
الشعب النص التمثيلي لقصة ( قلب التربة العذراء ) التي تعالج  
الجماعية في القرية السوفيتية .

وأخرج مسرح الشعب في فينوج ( إقليم لنجراد ) الملهاة  
الساخرة ( بقعة الفراش ) لفلاديمير ماياكوفسكي التي تهاجم  
أساليب الطبقة البرجوازية الصغيرة في الحياة .

وتستخدم مسارح الشعب أحسن مسرحيات المؤلفين  
السوفيت على نطاق واسع . ومنها ( مأساة متفائلة لزيغولود  
خيشينفسكي ، لوبوف ياروفايا الكوناستين تريخوف ، بازوم  
لبوريس لافرانيف ، القطار المسلح ١٤ — ٦٩ لوزفولور  
ألفانوف ) وغير ذلك من مسرحيات تناولت بطولة الشعب  
أثناء الحرب الاهلية وهي على رضا وحظوة مسارح الشعب .

واخرج مسرح الشعب في نوفوسبيرسك جميع المسرحيات.  
الثلاث في الثلاثية الدراسية لتيقولاى بوجودين . واثن هو  
موضوعها جميعا ( رجل ببندقية ) ، ( أجراس الكرملين ) .  
( العاطفة الثالثة ) .

وتميل مسارح الشعب إلى مأساة ( الفتاة الضاربة بالطبل ) .  
لافاناس سوليانيسكى وهى عن فتاه من المخبرات السوفيتية .

وتحتفظ مسارح الشعب بمكان الشرف للمسرحيات التى  
بأفلام الكتاب السوفيت والتى تحتوى على مغزى جديد تصور  
وتعلم الرجل الجديد المجتمع الشيوعى وبهذه الطريقة أخذت .  
الفرق مسرحية ( على نهر الدينير ) لالكسندر كورنييتشوك .  
( شارع لنفجراد ) لاي زيد ورشتوك ( عنبر المستشفى ) لسمويل .  
أليوشين والاقتباس المسرحى لقصة بويريس بليفرى ( على  
الشاطئ السائر ) .

وينجح عرض المسرحيات الحديثه المكرسة للشباب الحديث .  
نجاحا كبيرا مثل ( أتمنى لك حظا سعيدا ) ، ( قبل العشاء ) ،  
( يوم الزفاف ) ، وغيرها .



ومهما اختلفت المسرحيات الجديدة في الفكرة والمضمون  
الفنى فان هناك فكرة واحدة توحد بينها ومخرجها — وهى  
فكرة تصوير العالم الروحى للرجل السوفيتى وتكوين طابعه  
وقوة وتقائه عواطفه .

### مسرحيات من اختيارهم :

صحيح أن الفن يتميز دائماً بالقراء ويمجد الكثير من  
مسارح الشعب أنفسهم يخلقون مسرحيات جديدة من اختيارهم  
وذلك أثناء بذلهم الجهد فى تصوير النواحي العديدة للحياة .  
أى أن الفرقة تكتب فعلاً النص الدرامى للكتب ورقصاتهم  
واوبراتهم ويستمدون الافكار من أعمال الكتاب السوفيت  
وكذلك من الكلاسيكيات الروسية والاجنبية .

فقد كتب مسرح الشعب للباليه الملحق بدار جوركى  
للثقافة فى لينجراد باليه ( عند البحر ) وأخرجوها بمصاحبة  
موسيقا سيرجى بروكوفيف تقلاعن قصة قصيرة بقلم كونستنتين  
بوستوفسكى ووضع أعضاء مسرح الشعب للباليه الملحق بقصر  
الثقافة النشط فى روستوف باليه قصة ( الدون الهادى ) فقد  
كتب المهندس الشاب برونسكى الموسيقى وكتب أ. زلانو بولسكايا

أستاذ الباليه بالمرح القصة وقد وضع الباليه ومسرح بعد أن  
نجح المسرح في عرض الباليه الشاق ( ملكة الثلج ) وكان صعبا  
جدا ونجح نجاحا كبيرا وكذلك باليه ( فانتازيه الفانز ) وكانت قصة  
( الدور الهادي ) هي الحدث الهام في الحياة الثقافية في  
روستوف. ورقت أهم الادوار بليتماكاروف والطالبة وكوستنتين  
ملنيكوف مهندس الكهرباء وجالينا بوريسنكو الطالبة  
وفلادسلاف بربتكوف النقاش وأحمد موزايف عامل الآلة  
الرافعة وأظهر الراقصون قدرة عظيمة .

وتختار مسارح الشعب مسرحية الاعمال الثرية وذلك  
عندما تعثر على موضوع يثير اهتمامها .

وقد مسرح مسرح الشعب في مصانع ليخانشيف للسيارات  
بموسكو وأخرج عدد من القصص الطويلة الكلاسيكية الروسية  
والاجنية مثل ( عواطف الربيع ) لتورجينييف ، ( والحرب  
والسلام ) لليوتواستوى ، ( الفراشة ، ألفويفيتش ، نوم سوبر  
لمارك توين .

ويحدث أحيانا أن تأخذ مسارح المحترفين مسرحية كانت قد

ظهرت على أحد مسارح الشعب وقد حدث هذا بالنسبة لمسرحية  
النفق (وهي مسرحية عن قصة بقلم ليف كاسيل) وقد ظهرت  
في الوجود بفضل جهود مسرح الشعب ثم أخذت دورتها بعد  
ذلك في مسارح المحترفين .

واستخدم أحد مسارح الشعب في لننجراد فكرة قصة  
لسيرجى أنغلونوف موضوعا لمسرحية ثم استخدمت الفكرة  
بعد ذلك موضوعا لفيلم .

وتعمل مسارح الشعب على خلق مخزونها الخاص من المسرحيات  
فتنشد بالتعاون مع المؤلفين ذوي الخبرة وكذلك المحترفين منهم  
وبهذه الطريقة ساعدت في بناء وتنمية الدراما .

ويعمل مسرح الشعب في فولجوجراد بالتعاون الوثيق مع  
ف . أوليف الكاتب المسرحي فأضافوا إلى رصيدهم من  
المسرحيات مسرحية جديدة هي بيت بافلوف وهذه المسرحية  
أهمية خاصة بأنها كانت أول محاولة لحكاية الفصول البطولية  
للدفاع عن ستالنجراد في شكل فني . وقد عرضت هذه المسرحية  
في المدينة التي تصور المسرحية الأحداث التي وقعت فيها  
واستقبلت بحماس كبير .

وتستطيع مسارح الشعب بخلق رصيدها الخاص من المسرحيات معالجة الافكار والمسائل ذات الاهمية الخاصة عند جماهيرها. فأخرج مسرح الشعب في نوريلسك التى تقع وراء المنطقة المتجمدة الشمالية مسرحية (رواد المنطقة القطبية) وذلك بالتعاون مع المؤلف المحلى .

كما أخرج مسرح الشعب فينوفوكوازانتسك التى تقع في قلب منطقة صناعة الفحم مسرحية ( شعـر عامل المنجم ) . بالتعاون مع مؤلف محلى . وتغذى مسارح الشعب في المناطق الريفية رصيدها من المسرحيات بمسرحيات تهم جماهيرها القروية .

والمؤلفون المسرحيون سواء منهم من كان ذا خبرة أم لم يكن متحمسون كل التحمس للتعاون مع مسارح الشعب فعندما سمع سيرجى افرقة المؤلف بموسكو أن أحد مسارح الشعب في لنجراد يريد مسرحة قصته ( اقدونا ) كتب المسرحية له . وقدمها للمسرح بل وذهب عدة مرات إلى لنجراد لمساعدة الفرقة أثناء تدريبها على المسرحية . وأكثر ما يحذب الكتاب

والممثلين المحترفين إلى مسارح الشعب هو ما يسودها من جو  
الجدّة والشباب .

وسيد ميرادوف الكاتب المسرحي التاجيكي وثيق الصلة  
بالفنون الشعبية. وقد اعترف بأنه عندما كان يكتب مسرحيات  
لمسرح الشعب كان يشعر دائماً بمسؤولية أكبر من مسؤوليته  
عندما يكتب لفرقة من المحترفين ويساعده العمل مع مسارح  
الشعب في أن يحس بوضوح بصفة خاصة التغييرات الكبيرة  
التي حدثت في حياة شعبه .

### الجماعية هي أساس مسرح الشعب

من أهم أعمال مسرح الشعب التربوية الاخلاقية لا للجاهل  
بحسب بل ولا لعضء الهريق بالمثل ويتجه الانتباه للسلوك  
الاخلاقي في الجماعة والنظرة الادبية للاعضاء التي هي كامنة في  
نفس طابع الفن التمثيلي الاشتراكي .

وكان فلاديمير نيمروفتش — دانشنكو وهو أحد مؤسسي  
مسرح فونكو للفنون يقول : ان قيمة الدور وكل ما يفعله  
الممثل على المسرح تعتمد دائماً على الحياة النفسية للممثل نفسه .

ويرتبط التعليم الفني للممثلين في مسارح الشعب ارتباطاً وثيقاً بتعليمهم الأخلاقي . وتحاول المسارح تقريب المثل العليا إلى ممثليها وتدريبهم على أن تكون معالجتهم للحياة معالجة سليمة وتعليمهم كيف يرون ويفهمون الجمال .

وتؤكد نفس ظروف العمل في مسارح الشعب التربية الأخلاقية للممثلين . وعلى كل حال فإن فرق الهواء تتألف من قوم لا تربط بينهم سوى الالتزامات الأدبية ليست لهم مصالح تجارية يستهدفونها من العمل المسرحي ولا تربطهم عقود أو اتفاقيات وأن اشتراكهم في التمثيل هو أكثر صعوبة من اشتراك المحترفين فيه لأنهم لا يستطيعون إعطاء مسرحهم إلا بضع ساعات تبقى لهم بعد التزامهم نحو العمل ونحو الأسرة .

وأغلب أعضاء مسرح الشعب يحبون الفن حباً جماً بعيداً عن الانانية ولا يبتعدون جزاء بل هم يقدمون قدراتهم ومعرفتهم ووقتهم وأحسن جزاء عندهم هو عليهم أنهم يواصلون للآخرين عن طريق الفن متعة الاتصال بعالم الجمال — بالفن وغالباً ما يضطر الممثلون الهواء إلى تضحية مشروعاتهم الشخصية وراحتهم ومباهجهم من أجل تدريب أو تمثيل .

وقالت أ. ليكنينا الممثلة بمسرح الشعب في بيرم لقد تودت أن أكون نائما ينقضى الوقت وغالبا ما تواجهنى مشكلة ما يجب أن أضحي به اليوم حتى لا يفوتنى حضور التدريب وإذا اضطرت أحيانا إلى التخلي عن حضورها فاقى أرى أنى تخليت عن شيء غاية فى الأهمية بالضرورة وليس هذا الأمر نضحية بالذات ولكن هى الضرورة ولايستطيع الكثيرون من أعضاء الفرق أن يفكروا فى أنفسهم على أنها منفصلة عن المسرح — مسرحهم الشعبى .

ومسرح الشعب مدرسة للتربية الاخلاقية والاجتماعية لأعضاء ذلك المسرح تجعل الفن فى متناول الممثلين ثم ينقله إلى الجماهير ويزداد الممثلون قوة ونضجا من الناحية النفسية .

ومنذ بضع سنوات التحق سيرجى ميتالين بفرقة الباليه بمسرح الشعب فى زوستوف وكان خشنا فظا وقبيحا وكان للفرقة المسرحية مطالب صاردة من كل عضو ووجد ميتالين فى أول الامر أنه من الصعب عليه أن يكيف نفسه مع عضوية الفرقة وتعود المطالب الجديدة وأجهد الامر كثيرا ولكن حدث ما كان الممثلون يرجونه وسرعان ما تغير بصفته

الاساسية بحيث أصبح قى طيعا وبدأ يدرس وقال جزاء ذلك  
الجهد إذ نجح لأول مرة ودفعه هذا النجاح إلى التفكير في أهمية  
الفن في حياة الانسان واتسعت نظراته الثقافية وزاد عمق  
اهتماماته وتعددت .

وتطور سيرجى وأصبح من عشاق الكتب وأصبحت له  
أذن موسيقية تهفو إلى الموسيقى السيمفونية بالرغم من أنه قبل  
التحاقه بالفرقة لم يكن يستمع إلا إلى موسيقا الجاز .

ويبدو النمو الجمالى لممثل مسرح الشعب في نشاطهم الفنى  
بينما يبرز ولاؤهم الايثارى خير ما فيهم من صفات .

### معرفة الحياه أساس خلق صورة صادقة :

إن معرفة الحياه من أهم العوامل في التمثيل . ذلك أن  
تصور الحقيقة بصدق وبصيرة غير ميسور إلا لاولئك الممثلين  
الذين يعرفون الحقيقة لا من الكتب بل عن طريق تجارب  
الحياه والملاحظة والانطباعات . وربما كان ممثلوا مسرح الشعب  
من هذه الناحية في مركز أفضل من مركز أولئك الذين يعملون  
في مسرح الاحتراف .



والممثلين الهواه بصفة عامة خبرة بالحياة أكبر غنى من  
خبرة زملائهم المحترفين . وحتى عندما تكون للممثلين المحترفين  
خبرة بالحياة غنية عند التحاقهم بمسارحهم فإن أكثرهم يصبح  
غنيا بعد منعزلا وفاقدًا إلى حد ما الاتصال بالحقيقة . والهواه  
على غير ما عليه الممثلون المحترفون في أنهم إذ يشتغلون بالفن  
يستمررون بالمشاركة الفعالة في الحياة العاملة في المجتمع .

فهل من الممكن أن يجد المرء ممثلين محترفين في حياتهم وعملهم  
غنى مثل فالتينا انديفيسكايا وهى ممثلة من مسرح الشعب في  
جاشينا ؟

التحقت فالتينا بالمسرح وهى في سن الثامنة عشر فحسب  
وكانت في أول أمرها عضوا بالفريق التمثيلى بقريتها ثم مرت بجميع  
مراحل نمو فن التمثيل السوفيتى للهواه .

وقد حدث في الثلاثينيات عندما كان الصراع الطبقي على  
أشدّه في القرية أن مثلت في رواية تصور حياة الشعب في تلك  
الفترة فأشعل الفلاحون الذين كانت المسرحية تعارض قضيتهم  
النار في التادى الذى عرضت المسرحية على مسرحه واضطرت  
فالتينا والممثلون الآخرون إلى الفرار من التوافد هربا من المبنى

المشتعل الذي تراقص فيه ألسنة اللهب وهم بملابس التمثيل  
وذهبت فالتينا بعد ذلك تستقر في مكان قريب من المنجراد  
حيث لاتزال تعمل في مصنع وتمثل في فرق الهواء وفي نفس  
الوقت نظمت فرقاً مسرحية في عدة منشآت صناعية .

وقد مثلت فالتينا خلال الثمانية وعشرين عاماً من حياتنا  
المسرحية الهاوية أكثر من خمسين دوراً وأخلد هذه الأدوار  
هو دور فاسا زيليزنوف الشاق في مسرحية جوركي بنفس الاسم  
وتقول فالتينا أن أحسن صفاتي التي اتصفت بها قد نمتها في  
الفرق التمثيلية حيث أجد إشباعاً روحياً سامياً في هواية  
التمثيل .

ولما تقدمت السن بفالتينا تركت عملها في المصنع ولكن  
طلب اليها الرد على هذا السؤال ( هل لديها أية نية لتترك مسرح  
الشعب ؟ فكان جوابها بدون تردد أبداً ) .

ولما كان يمثلوا مسرح الشعب وثيقى الارتباط بالحياة  
فانهم شديداً الحساسية نحو الاتجاهات والتأثيرات الجديدة  
ويضفي هذا على عملهم ~~الروح~~ صدقاً حقيقياً له الأهمية الكبرى  
في فن المسرح .

واقف نقباً اليكسى بوبوف وهو من المخرجين السوفيت المشهورين ومن علماء المسرح نقباً فى الايام الاولى من مسرح الشعب بأن مثل هذه الفرق التمثيلية ستعطى تعبيراً مثالياً للاحساس بالجديد فى الفن المسرحى الذى بدونه لن يكون هناك أى ادراك أو حقيقة فى عمل الممثل .

ومن المعتاد عند الكثيرين من مخرجى مسرح الشعب أن خبرة تمثيلهم الفنية بالحياة فى التدريب ويقترح المخرجون فى مسرح مترو ستودى بموسكو أن يبحث الممثلون الهواء بأنفسهم خبراتهم ازاء الاحداث المماثلة لتلك التى تصورهما المسرحية وتذكر الانطباعات الماضية والناس الذين يشبهون أولئك الذين يحاولون تصويرهم .

وتكرس مجلات الفنون العامة والخاصة والصحف مكاناً كبيراً من صفحاتها لعروض الهواء المسرحية . وتحرر مقالات النقاد تعبيرات للصدق القائمة على أساس خبرة الحياة الفنية على أنها قسما مميزة .

وعندما يخرج مسرح الشعب مسرحية تعالج الحياة المعاصرة

فان المشابهة بين شخصيات المسرحية والممثلين تكون أحيانا مذهلة بصفة خاصة .

وقد اخرج مسرح الشعب لعمال المعادن المنحوق بدار الثقافة في موسكو مسرحية ( قصة أوركوتسك ) لاليسكس اربوزوف . كان الممثلون والشخصيات الرئيسية في المسرحيات عمال من الشباب . وقابل كل ممثل دورة في الحياة يوميا تقريبا . وكان الممثلون والشخصيات يشتركون في نفس الهموم والاهتمامات . وقد أضفى هذا على العرض طابعا خاصا . وجاء الطابع بنتيجة لذلك الكمال الروحي الخاص الذى لايمكن توفره إلا عندما يفهم الممثلون أدوارهم تمام الفهم .

وقد ذكر النقاد الصلة الوثيقة بين الممثلين الهواة والناس الذين يصورونهم عندما كتبوا عن مسرحية ( الزحف العسكرى ) البطولية لانسكندر جاليتش لنا عرضت على مسرح الشعب فى ايفانوفو .

وكان من الممكن أن تمثل مسرحية جاليتش على نحو أفضل وكان من الممكن أن تكون أكثر فنية لو مثلت على مسرح المحترفين والذين كان من المستحيل استخلاص فهم أفضل لها مما

حدث أو وضع الممثلون الشباب أرواحهم في الملحمة البطولية  
عن الشباب وعن أحلامه وعن بناء الحياة الجديدة .

ولاحاجة بنا إلى القول بأن جميع المزايا الناجمة عن اتفاق  
ممثل مسرح الشعب سبب موقفهم التلقائي من الفن من ناحية  
ورسامة خبرتهم بالحياة من ناحية أخرى لا تكون لها أهمية  
إلا إذا اكتسبوا مهارة كبيرة وهي الامر الضروري توافره  
لدى كل عمل ابداعي .

### البحث الابداعي :

أن ما يميز الفرق الشعبية الاكثر نضجا هو يحطهم الجريء  
ورفعتهم ( تقليد ) مساح الاحاف لافى اختيار المسرحيات  
حسب بل وفي الطريقة التي يجسدون بها الصور أيضا .

وهناك تقليد يلتئ كثيرا من الشناء وهو الطريقة التي يؤدي  
بها دور ديانا في المسرحية المشهورة بقلم لوب دى فيجا  
( بييروديل هورنلاند ) وتمثل ديانا عادة بأنها فتاة لوب  
تقرى تيودور بمحبها وتجره إلى عش غرامها لانها لاتجد شيئا  
أفضل من هذا ثم تقع فى ن الفخ .

تغير مسرح الشعب بأقليم فيبورج ( انفجراد ) عند إخراجه

المسرحية طابع البطل وموقفها من الشخصية الرئيسية  
بالمسرحية . وأيقظوا بالتدريج الاحساس الحقيقي عند تيودور  
ثم يبنون أنها من أجل ذلك الذى تحبه مستعدة لتضحية  
أمتيازات طبقتها .

وهناك ناحية حية أخرى من التمكن الابداعى الذى يتقدم  
مسرح الشعب نحوه بخطى ثابتة وهو المقاييس الجمالية العالية  
التي تميز عروض الهواه للآوبرا والباليه .

وقالت جريدة الثقافة السوفيتية أن آوبرا (زوجات وبنفسور  
المرحات ) التي مثلها مسرح الشعب للآوبرا والباليه في لنجراد  
كانت فائدة إذا كان كل أسلوب الاخراج خفيفا وخاليا من الفن  
فقد ساعد التنفيذ الموسيقى الخاص للادوار الغنائية والاعمال  
الواضحة المكلف بها كل ممثل والاستخدام السليم للمكانيات  
الابداعية لكل ممثل ساعد كل ذلك في خلق صور حية صادقة  
ولعب الممثلون الهواه أدوارا فالتفاف ومزف فورد وغيرهما  
بطريقة مقنعة جدا وبتذوق فني عظيم ولباقة . وجاء تكوين  
هذه الملهاة الشكسبيرية تكوينا كاملا بصورة قوية بفضل خفة  
المصاحبة الموسيقية .

كما تظهر المهارة المتزايدة لمسارح الشعب أيضا من أن بعض الممثلين الهواة قد اشتركوا في فرق المحترفين وهذا أمر لا يثير قلق الهواة بل على العكس فهم يرون في دعوة الممثلين الهواة إلى الانضمام إلى مسارح المحترفين اعترافا بتحسين مهارتهم الفنية أما بالنسبة لايجاد قوم جدد الحلول محل أولئك الذين تركوا مسرح الهواة فإنه يمكن القول بأن معين الممثلين الهواة لا ينضب.

ولكن الممثلين الهواة لا يقبلون دائما مثل هذه الدعوات فإن نيقولاى كودريا فتسيف وهو نجار وممثل في مسرح الشعب قد مثل ببراعة دور ييجور بوليتشيف في مسرحية مكسيم جوركى التى تحمل نفس الاسم وبعد عرض المسرحية في مهرجان الاتحاد السوفيتى لفرق الهواة تلقى كودريا تسيف دعوة من مسرح المحترفين . وراقبه زملاؤه في مسرح الشعب وهم يحبسون أنفاسهم ينتظرون ماذا سيكون قراره ورفض كودوريا تسيف الدعوة وقال أنه تعود عمله فى المصنع ومسرحه الشعبي ولا يرى أى معنى فى الالتحاق فى مسرح الاحتراف فضلا عن أنه بدلا من أن تكون له مهنتان كلتاها تعطيه إشباعا ذاتيا لن تكون سوى مهنة واحدة .

## طريقتان والهدف واحد

### مسرحان وطريقتان:

نشأ مسرح الشعب في فيبورج ونما في مدينة هي من أحب مدن العالم للمسرح ألا وهي لتفجراد ويعيش ثملوه وجمهوره في هذه المدينة العجيبة التي هي مركز ثقافي وصناعي قوى .

وتحيط بالمسرح الشعبي لاقليم فيبورج مسارح احترام سامية من بينها مسرح أوبرا وبالية كيروف ذو الشهرة العالمية ومسرح بوشكين مهد الفن المسرحي الروسى ومسرح بولشوى التمثيل والمسرح الكوميدي .

وقد وضع وجود هؤلاء الجيران اللامعين مسرح الشعب في مركز أكثر امتيازاً من مركز المسارح الاقليمية مما جعل المسرح ينمو في جو من الثقافة المسرحية العالية إقامة دائمة الامثلة الرائعة ولكن هذا المركز جاء أيضا ببعض الصعوبات لان الجماهير في لتفجراد من أكثر جماهير العالم دلالة واشتركا .

وكان على مسرح الشعب في مدينة كوليا شيفر الصغيرة أن يعمل في ظروف مختلفة كل الاحتراف ولم تكن لدى



تمثليه أو جمهوره أى فرصة للاتصال بمسارح الاحتراف .  
ولما كانت كوتيا شيفر فى أقصى الشمال فانها كانت منفى  
للمعتقلين السياسيين فى عهد القيصريه وكان من المستحيل عمليا  
الهرب من هذا المنفى .

أما كولايا شيفر الآن فهى مركز ادارى صغير لمنطقة غنية  
بالقراء والسماك .

إن مسرح الشعب فى إقليم مييورج بلننجراد وممرح  
كولايا شيفر مختلفان كل الاختلاف وبالرغم من ذلك فهما  
متماثلان .

### مسرح الشعب فى إقليم فيورج :

عرض على الممثلة ناتيانا سوكونا فيمىل الحرب العالمية  
الاخيرة بوقت قصير مركز رئيسة فريق تمثيلى فى أحد نوادى  
لننجراد وقبلت الممثلة العرض وقد استهوتها فرصة تقديم الدراما  
إلى شعب غريب على الفن المسرحى وأن تختبر قدرتها كخرجة  
ومعلمة وكان المطلوب من سوكونا أن تنظم ستموديو الدراسة  
بالنادى .

ويجب التنويه بأن سوكوفاف كانت تلميذة الممثل الروسى  
البازودافيدوف . وقد أتمت الدراسة الطويلة بمدرسة مسرحية  
وأولاف بمسرح الكسندر تيسكى ثم بمسرح خاركوف للدراما  
الروسية .

ولم يسر العمل بالاستوديو الجديد الذى نظمته سوكوفاف  
غير فترة بسيطة حتى اندلعت السنة الحرب العالمية الثانية واضطر  
الاستوديو إلى التوقف .

وعندما جاءت سوكوفاف إلى لننجراد ثانية بعد الحرب لم  
تقابل سوى أربعة من تلاميذها السابقين وكان أحدهم مقدم  
عمال بمصنع واسمه نيقولاى كودريا فتسيف والثانية عاملة  
بمتحف واسمها زينيا سيميونوفافم ليديا وجورجى بولياكوف  
الذان يعملان فى مدرسة لننجراد . وأعلن الاستوديو عن  
مؤعد الامتحان للالتحاق به وبعد وقت قصير قبل ١٨ ممثلا  
هاويا وبدأت الفرقة المسرحية حياتها من جديد .

وفى خلال الدرس الاول قالت ناتيانا سوكوفاف للتلاميذ  
( يجب أن تفكر بمنطق مسرح المال لا منطق الفرق التمثيلية بل  
المسرح . أنا سندرس وسندرس فترة طويلة أقول لكم

هذا مقدما حتى يكون لديكم الاستعداد للصَّب الطويل ولن  
تكون حياتنا سهلة . )

وكانت طرق سكوكفا في التعليم من ابتكارها .

وكان الجزء الاساسى من دراسات الفرقة تمثيل اسكتشات  
وكانت المعرفة العميقة لقوانين المسرح والالمام بأسرار المهارة  
المسرحية منذ البداية أساس أعمال الفرقة وبعد أن أجاد  
التلاميذ الاسكتشات على نحو مرض تنقلت سكوكفا إلى العمل  
بالحوار والمناظر الصغيرة من مسرحية جوركى ( ييجور  
بوايتشوف ) ثم جاءت المرحلة الثانية وهى التدريب الفعلى  
على المسرحية .

وقرأت المجموعة المسرحية مرة أخرى وناقشتها ووزعت  
الادوار ولكن التدريب تقدم يبطء فتمرت سكوكفا أن تلعب  
الطريقة التى أصبحت فيما بعد هامة جدا فى حياة الابداع للفرقة.  
واستغرق الممثلون الهواة فى دراسات عميقة لعمىل المؤلف  
والفترة المصورة فى مسرحياته .

فقرأوا مرارا قصص جوركى الطويلة ومسرحياته وكتبوا  
عنها تقارير وعروض لها . ووعدا أهالى لىنجراد المنحصرين

لزيارتهم وتحدثوا مع الناس الذين عاشوا فعلا جنباً إلى جنب مع تجار جوركي وأصحاب المصانع في عهده والموظفين والشباب الذين يقيمون حياة الانحلال .

وبعد أن المروا المسامات بالفترة والناس الذين كانوا يعيشون فيها أحسوا أنهم أصبحوا مستعدين ولكن سو كوفالم تقنع بهذا فكانت تبدأ كل تدريب يجعل الممثلين يؤدون الاسكتشات وتطلب منهم تحليل كل عبارة حتى ما كان منها خاليا من الهمية وغيرت المسرحية عدة مرات .

وتحسن الاداء شيئاً ولكن الممثلين لم يشعروا بالرضا وبالرغم من أنهم مثلوا بصدق وبروح تركت المناظر الجمهور بغير تأثر . وسرعان ما وجد تفسير ذلك . وهو أن حركات وأصوات الممثلين لم تكن متلائمة مع الادوار .

وفي هذا الوقت قرروا أن ينقلوا دروساً منتظمة عن الحركة على المدرج . ودعوا كذلك واحداً من أحسن ممثلي التمثيل الصامت ليكون معلمهم . فعرفهم بأحسن هذا الفن .

وواجه ممثلوا الادوار الرئيسية أشق الصعوبات إذ لم

يستطيع نيقولاى كودريا تسييف الذى قام بدور بيجور بولتسييف منذ وقت طويل أن يمجّد الأبراز الصادق للتاجر الروسى كما أنه زينوفى أوزينوفسكى وهو طبيب أستان وجد صعوبة فى أداء دوره ولم يستطع العثور على الألوان المادقة لشخصية زفوتسوف المحامى الماكر . وكانت هناك فترة تاريخية شاسعة تفصل بين الشخصيات والممثلين .

وشيثا فشيئا استطاع الممثلون التغلب على هذه العوائق بمساعدة معلمتهم الخبيرة .

وفى أثناء التدريبات النهائية أخذوا يعملون كل يوم وغالبا ما كان العمل يؤخرهم إلى وقت متأخر من الليل ولكن لم يشكو أحد التعب لانهم جميعا كانوا مستغرقين فى العمل وكانت ليلة الافتتاح نجاحا كبيرا ونالت استحسانا كبيرا لدرجة أن الفرقة دعيت لموسكو للاشتراك فى مهرجان الفرق المسرحية لاتحاد السوفيتى .

ومن الصعب التعبير بالكلام عما كان يجرى فى أذهان الممثلين عندما وجدوا أنفسهم على المسرح الاكاديمى (مالى) واستحوذ تمثيلهم على الجمهور حتى من جاء منهم إلى المسرح وفى

فبته انتقاد أولئك المراه الذين جروا على تمثيل أحدى المسرحيات الشديدة التعقيد فى الادب الروسى . وانتصرت فرقة أفليم فيبروج وقال العرض درجات عالية من الحكم وبينهم كبار أساتذة المسرح .

وكانت الفرقة قد اختارت تمثيل مسرحية جوركى فاخترت بذلك عملا شاقا وحلت مشكلة أبداعية خطيرة ولكن نجح كل ممثل فى اعادة دوره على أكمل وجه .

وعندما عادت سوكوفا وأعضاء الفريق إلى لاتفيا قاموا بتحليل دقيق لتمثيلهم الذى قاموا به فى موسكو . وقرروا جميعا أن نجاحهم يجب أن يكون حافزا لمزيد من الدراسات الجديدة واختاروا الطريق الصحيح . وأصبح عملهم الآن الدراسة وتحسين أنفسهم من يوم لآخر . وأضافوا إلى موضوعات دراستهم دراسات جديدة هى الالتقاء والاصوات والمبارزة وقد زادوا عدد أعضاء الفريق إلى خمسين وأحاط القدماء المحدثين بالرعاية والالتباه وساعدوهم فى دراساتهم وفى المسرحيتين التاليتين لعب المحترفون أدوارا ذات مسئولية جنبا إلى جنب مع القدماء . وعندئذ قررت الفرقة اخراج مسرحية بقلم

مؤلف معاصرة اختاروا مسرحية (السهول الفسيحة) لنيقولاى  
فيتيكوف الى تدور فكرتها حول قرية الزراعة الجماعية .

وفي بداية هذا القرن كان مسرح موسكو للفنون يتدرب على  
مسرحية الحضيض فزاروا البيوت الوضيفة والسوق لدراسة  
حياة شخصياتهم . وانتاجا لهذا التراث القديم النافع ذهب  
أعضاء فريق مسرح الشعب في فيبورج الى زراعة جماعية أثناء  
عطلتهم الصيفية وساعدوا الفلاحين في جمع المحصول كوسيلة  
لدراسة حياة الناس على الطبيعة .

وفي المسرحية عدة مناظر جماعية فاشترك جميع أعضاء  
الفريق في الاخراج . ورفض مخرج المسرحية والممثلون اتباع  
طريقة عرض المناظر الجماعية وحاولوا أصباغ الفردية على كل  
شخصية . وساعات الدراسات الطويلة التي سبقت العرض والخبرة  
المكتسبة أثناء أداء الاسكتشات الصغيرة ساعدت الممثلين في  
تحقيق غرضهم .

ونجح العرض المسرحي (السهول الفسيحة) نجاحا يعادل  
نجاح (بيجور بوليتشيف) وعرضت كذلك على مسرح مالى  
أثناء مهرجان لهواة المسرح .

وتعرض المرض لتحليل دقيق أولا من جانب المحلفين ثم من جانب الصحافة . وكان في ثبات الفرق في وجه هذا الاختبار الدقيق الذى تعرض له عادة مسارح المحترفين ما يدل على مهارة الممثلين الكبار . وكان اخراج ( السهول الفسيحة ) مثلا للخط الفاصل بين مسرح الهواه ومسرح المحترفين وكيف يسكاد مثل هذا الخط أن يختفى إذ وصل بين الهواه إلى مرحلة أعلى .

وأمد هذا النجاح الجديد سو كوفاً بطاقة خلافة أعظم فوضعت على شاطئ فرقتهما عملا جديدا صعبا وهو إيجاد وتعليم المخرجين والمعلمين الذين يختارونهم من بين صفوفهم .

وبهذه الطريقة ظهرت جماعة من المساعدين الذين سرعان ما ظهرت اسمائهم في أعلانات المسارح .

وظل اختيار المسرحيات بعناية شديدة من أهم مبادئ عمل المسرح . وكان الممثلين على حق حين اعتبروا رصيد المسرحيات له أهميته في مسرح الشعب تفوق أهميته لمسرح المحترفين . ولاشئ أكثر اضرارا للفرقة الناشئة أثناء دراساتها من المسرحية غير الفنية والتي ليست أكثر من صورة سطحية للحياة .



واختاروا مسرحيتهم الجديدة وهي ملهاه كتبها الكاتب المسرحي الاسباني الكلاسيكي لوب دى فيجا (بيرو ديل هورتلانو) وقد استهوتهم القيمة الفنية الكبرى للمسرحية ولم يشغلهم تعقيد المسرحية لأن التغلب على الصعاب كان يساعدهم في تنمية مهارتهم وكان من الضروري لاختراع هذه المسرحية إعادة خلق شخصيات تلتقى إلى حلبة تاريخية معينة وتعلم المبارزة على نحو طبيعي وبرشاقة والرقص والفناء ،وعادوا من جديد يعيدون الاعداد للعمل بانتباه شديد . وتلقوا دروسا عديدة عن تاريخ عصر النهضة ودرسوا الادب الاسباني وزاروا المتاحف التاريخية والفنية وأصبحوا جديرين بالنجاح الذى اصابوه بعد ذلك .

ويجب ألا يظن المرء مع ذلك أن مسرح الشعب لاقليم فيبورج كان مجموعة من الانتصارات والنجاح . إذا أصابه الفشل أبعثا مرات أخرى . ولكن الفرقه حققت درجة من كمال التنظيم والتمكن الفنى الذى ساعدهم في مقاومة الفشل .

ومرت السنين وتركت سو كوفنا العمل .وأصبح يرأسهم الآن المخرج الشاب ايونيد ميناسكر الذى وضع على عاتق أفراد الفريق أعباء أكثر قسيدا .

فكانت مسرحية (أميسية كريمة) المسرحية عن قصة بلازيك الكاتب المسرحي التشيكي تجريبي في روحها. وندتطاب الشكل غير العادى الذى اجتمع فيه الواقع بالخيال أن يلم الفريق بالسرعة والابقاع والتعبير الدقيق والقدرة على تفسير أسلوب المؤلف غير العادى واتباع نموذج دقيق مذهب من المناظر .

وانتضر الفريق بقياده ميناكر واصبح لعملة طابع الكمال الفنى بالرغم من أن الممثلين المشتركين فيه كانوا ينتمون إلى ثلاثة أجيال . واثبت نجاح ( أمسية كريمة ) أنه فى استطاعة مسرح الشعب اخراج مسرحيات معبرة ذات مستوى عالى من التمثيل . وليس هذا لحسب بل وإيجاد طريقته الخاصة المستقلة المتطورة التعبير .

وكانت هناك خطوره أخرى أكثر جرأة وهى اخراج إحدى المسرحيات العالمية المعقدة وهى (مأساة بوريس جودنوف) لال.كسندر بوشكين وقد حل الفريق وهو يعمل فى هذه المسرحية مشكلة من أصعب المشاكل وهى ادماج موسيقى أوبرا . وسورجيسكى فى نص مأساة بوشكين . ولكن الفرقة اعتبرت نفسها بوجه حق أهلا للعمل لأنها ظلت أعواما عديدة تعمل فى مسرحيات معقدة .

وحقق مسرح الشعب في اقليم ميبورج في مسرحية  
( بوريس مودرونوف ) تعبيراً عاطفياً كبيراً . وجاء العرض  
الأصلي الذي لم يزعم أنه كان قد غذى الأساء بالموسيقى والكورس  
توجيه للعمل الإبداعي من جانب المسرح . فاحتفظ الفريق  
بالثروة الموضوعية للأساء وأكد المناظر الجماعية التي تصور  
الشعب كخائق حقيقي للتاريخ .

ورفض ب . سيجال مهندس مناظر المسرحية الديكور  
الطبيعي لعزف القيصر وجناح الحريم والكائد رائيات بل  
اختار وأكد الأشياء الأهم والتفاصيل الأكثر أهمية في الديكور  
ويبدو كل منظر جديد عند عرضه للجمهور بطريقة المناظر  
الدوارة وعلى الشاشة سيصور مكان الحدث . وتضفي هذه  
الطريقة على العرض المسرحي سرعة وتخلصه من تغيير المناظر  
الذي يتطلب وقتاً طويلاً .

وهناك عدة اكتشافات عثر عليها الممثلون في هذا العرض  
ولها أهميتها مثل شخصية بوريس كادشلا كودرياً فيتسيف  
رجل ذو عقلية مشككة وبصيرة نافذة ترتبط بأسائه بآساء  
عصره ارتباطاً وثيقاً .

وشخصية جريجورى أوترييف كأمثلها فلاسوف مهمة جدا  
وأصيلة . وهذا الممثل من أصغر أعضاء الفريق سنا يمثل  
باحساس وإدراك عميق وبصور طلاب بوشكين من ( حقيقة  
وصدق العواطف والمشاعر التى يستطيع المرء تصديقها  
تصورا كاملا) .

وا . ليديف الذى يبلغ من العمر عشرين عاما فى دور  
المسول القديس رائم كل الروعة فهو يستطيع فى لحظات قصيرة  
أن يبين مأساة العصر والمتاعب التى مرت على الشعب فى ذلك  
العصر المظلم وتطور مسرح الشعب فى إقليم فيبورج من فرقة  
هواه متواضعة إلى فرقة ناضجة قادرة على القيام بتطورات  
جريئة وأعمال فنية .

### مسرح الشعب فى كولبا شوفر .

أقصر طريق للوصول إلى كولبا شوفر هو أن يستقل المرء  
طائرة من تومسك وأن لم يستغرق السفر بالطائرة أكثر من  
ساعة . ويمكن الوصول إلى كولبا شوفر صيفا عن طريق نهر  
أوب . أما فى الشتاء فإن الطائرة هى الوسيلة الوحيدة للاتصال

لأن عواصف الثلج تجعل من المستحيل حتى على الجرار الوصول إلى المدينة فوق الطرقات التي يغطيها الجليد . وفي خلال فترات معينة من الربيع والشتاء لا تعود هناك طرق مؤدية إلى كولبا . شوفر فتصبح منقطعة عن العالم مددا طويلة . وقد وجد مسرح الشعب في كولبا شوفر منذ عام ١٩٦٠ ونما من فرقة للهواه تعمل في دار الثقافة المحلي .

ويعمل ف . بيكالوف كبير مخرجي مسرح الشعب في كولبا شوفر في وظيفة أمين مكتبة وقد اشترك وهو في بواكير شبابه في مسرحيات للهواه بينما كان يحاول في نفس الوقت الاشتراك في الاخراج . وعندما أثبت مسألة مسرح للشعب كان واضحا أنه من المستحيل إيجاد مخرج محترف في كولبا شوفر . وتقرر تدريب أحد الهواه من أعضاء الفريق وكان بيكالوف خير مرشح لهذا المركز . وأرسل بيكالوف لحضور ندوات للمخرجين في موسكو ثم عمل مساعد مخرج أثناء استعدادات مسرح توميسك الاقليمي للاخراج وكان بيكالوف قد وهب نفسه للفن فتتبع كل ما هو جديد .

وبحسب الهواه الخفية رأبهمون الذين يعملون تحت ادارته

بيكالوف في مسرح الشعب في كولبا شوفر في عرض مسرحيات ناجحة وربما كان أفضلها هو اخراجهم مسرحية ( قصة أروكو تيسك ) وهي من تأليف ألكسى أويوزوف . وفيها يلعب الكورس دورا مهما . ولقد أخرج بيكالوف هذه المسرحية بطريقة واقعية نسبيا بثلاث تغييرات للمناظر .

وتسير الدورات المسرحية في مسرح كولبا شوفر على مثال معين . فقبل كل تدريب يقضون نصف ساعة في الدراسة الخاصة بالاحتياجات الأساسية للمهارة الفنية مثل الحركة وإدارة المسرح . ويقوم المسرح بمناقشات منتظمة للمسرحية كما يناقشون أيضا عمل كل من الممثلين على حدة والشخصيات التي يمثلونها ويحللون عيوبهم .

ويدرس جميع الممثلين بجامعة الثقافة الشعبية ويحضرون محاضرات خاصة بمشاكل الفن ويشاركون في مناقشات النقد والمقالات المكتوبة عن الإخراج المسرحي لمسرح الشعب الأخرى .

وهناك جزء هام من عمل المسرح كولبا شوفر ( وهو أيضا يميز أغلب الفرق التي تعمل في أقاليم نائية ) وهو القيام برحلة فنية لعرض مسرحياته . ومن الممكن تفسير سبب ذلك لسهولة ذلك لأن جمهوره محدود . وفضلا عن ذلك فإن الممثلين يرون أنه من أهم أعمالهم تقديم أكبر عدد ممكن من التماس إلى فن

المسرح إذ أن أغلبهم لا يعرفون عنه إلا القليل .

وفي خلال الموسم الاول للفرقة أخذوا أعضاء أجازتهم السنوية من أعمالهم في وقت واحد ومضوا في قارب بخاري على طول نهر كيت يقدمون للصيادين وعمال قطع الاخشاب عروضهم المسرحية في الأقاليم النائية . وكانوا يمثلون في مستعمرات سكنية صغيرة حيث لم يسبق لاية فرقة مسرحية محترفة أو هاوية أن جاءت إليها من قبل والآن أصبحت الفرقة تقوم كثيرا بأمثال هذه الرحلات .

وهناك صفة أخرى تميز مسرح كوليا شوفر وهي المعونة الفعالة التي تقدمها لجميع الفرق المسرحية الجديدة .

وعندما بنيت دار الثقافة للصيادين في كوليا شوفر قرو أعضاء مسرح الشعب عظيم فرقة تمثيلية فيه . وكلفوا أحد الممثلين وهو . ترينجورد الذي كان يدير بأن يصبح مخرجا بمهمة تنفيذ هذا التكليف .

وبعد أن علمى . ترينجورد أن أعضاء الجماعة يحبون مسرحيات أوستروف . كي أكثر مما يحبون سواها من مسرحيات أوصى باختيار ملهاة ( الغابة ) .

ولمساعدة الجماعة الاستفادة من خبرة وفائهم القدامى دعى ثلاثة من أعضاء فريق مسرح الشعب للقيام بالادوار الرئيسية وعمل بيكالوف كبير مخرجي مسرح الشعب يحدد في هذا الاخراج فكانت مزاملة خلاقة حقيقية .

. وصرعان ما أصبح أمرا عاديا عند ممثلي مسرح الشعب العمل مع الفرق التمثيلية . واتخذ قرار يقضى بأن يعين مجلس ادارة المسرح وكبير مخرجيه الممثلين للاشتراك في أعمال الفرق الاخرى وقد وقع حدث هام في الايام الاولى من التعاون بين المسرح والهواة في قرية أنكينو نظمت في أنكينوا فرقة تمثيلية بقيادة ف . بانوفا أمين المكتبة واختار الاعضاء مسرحية أناتولى سوفرنوف ( الطامى ) لتكون أولى مسرحياتهم وكانت المسرحية تتناول الحياة في القرية فكانت قرية جدا إلى قلوب الفلاحين الجامعين في أنكينو .

وقدم أعضاء مسرح الشعب مشورتهم ونصائحهم لأعضاء الفريق منذ أول تدريب قاموا به ولكن حدث ما هدد العرض في الحفل الافتتاحي ذلك بأن أحد الممثلين الرئيسيين كان عليه أن يغادر أنكينوا وكانت هذه الانباء محزنة لممثلي كولبا شوفر وأصدقائهم في القرية ، وسمع أعضاء مسرح الشعب بهذا بينما كانوا يقومون بالتدريب على تمثيل إحدى مسرحياتهم ولم يكن يجوز التفكير في أن يسافر بيكالوف ٧٥ كيلومترا إلى أنكينوا على ظهر جواد لاتخاذ الاجراءات العاجلة ومساعدتهم الحظ ذلك



أز بوزينا كوف وهو أحد أعضاء المسرح كان على وشك السفر في مهمه إلى اتكينينا فقرر المسرح استغلال هذه الفرقة وأسنده دور الرجل المضطرب إلى مغادره اتكينينو إلى بوزينا كوف وفي نفس الوقت أخذ يدرب أحد أعضاء الفرقة على الدور معه، ونال تهرضا مستقبلا احسننا ووضع أساسا متينا لعمل الفرقة في المستقبل .

وبفضل مسرح الشعب ظهرت في كوالبا شوفر فرقة مسرحية أخرى هي فرقة مدرسة المدينة ، ومسرح المدرسة من أنفع الفرق المسرحية للهواه وهو من الاشكال النادرة نسبيا وقد نبتت هذه الفرقة من الحلقة التمثيلية في المدرسة وساعد ممثلوا مسرح الشعب أطفال المدرسة في اخراج أول مسرحية لهم وهي مسرحية ( مغامرات شيبولينا ) وبعد انقضاء بضعة أيام من ليلة الافتتاح أعلن مسرح الشعب نبأ تنظيم مسرح مدرسي جديد وأن أى تلميذ في كوالبا شوفر يستطيع الاشتراك في هذا المسرح الجديد الذى سيكون فرعا من مسرح الشعب . ومسرح الشعب في كوالبا شوفر مركز تمثيلي حقيقى ، فقد وجد وسط مساحات شاسعة يغطيها الجليد حيث آلاف الناس الذين لم يشهدوا في حياتهم أية مسرحية ، وبعد انقضاء عدة أعوام من

بدايته أصبح الآن لا يمر يوم دون أن يأتي المنحتمسون للمسرح طالبين معونته .

ويقدم مسرح الشعب في كولبا شوفر المعونة والمشورة في أى وقت وليست هناك ساعات محددة للقيام بهذا العمل . وقد سأل أحد الناس بيكالوف ( أليس هذا مقلعا للراحة ؟ ) ورد بيكالوف وهو يتبسم ( ربما كان ذلك ديمقراطيا رحيمنا ولكن ليس هذا بالامر المهم ، ففكر في الشعب . . . هؤلاء الناس يأتون إلينا سيرا على الاقدام من مسافات بعيدة أو على ظهور الجياد أو بالسيارات فكيف يفكر المرء في تحديد ساعات معينة لمثل هذا العمل ؟ )

### المسرح والجمهور

يتطلب احصاء عدد الكيلوا مترات التي ينقطعها ممثلوا مسرح الشعب بالسيارات العامة أو سيارات النقل أو على ظهور الجياد أو بالسفن البخارية لتقديم عروضهم المسرحية على الجماهير يتطلب هذا الاحصاء مجهودا كبيرا من رجال الاحصاء . ولكن لا يستطيع رجال الاحصاء أن يحددوا بالارقام تأثير مسرح الشعب على ملايين الناس .

وكان عدد مسارح الشعب في عام ١٩٦٤ ثمانمائة مسرح

دائم أى ضعف ما كان عليه فى عام ١٩٦٠ وقد يسر هذا وجود فرق تمثيلية كانت قد نظمت من قبل .

وتستطيع مسارح الشعب أن تقوم بأعمال خلافة يقوم بها جميع أعضائها الكثرى العدد وهى خارج نطاق قدرة فرق الهواة القديمة ولكن عملها للملايين الناس الذين تتألف منهم جماهيرها أكثر من ذلك أهمية فهى المعلم الصادق للجماهير . وبفضل مسارح الشعب يتعرف على فن المسرح أولئك الذين يعيشون فى أقاليم نائية فى السهول التى يغطيها الجليد أو عالما فى الجبال . فاستطاعوا لأول مرة أن يروا الأعمال الخالدة التى كتبها شكسبير وشيلر وجوجل وأستروفيسكى وجوركى وخيرة كتاب المسرح السوفيت والاجانب .

### الرحلات جزء هام فى عمل مسارح الشعب :

تميز الرحلات العديدة التى هى جزء هام من نشاط فرقة كولبا شوفر أغلب مسارح الشعب . وأن الظروف التى تتم فيها هذه الرحلات أحيانا هى بالنسبة لمسرح كولبا شوفر أشق منها بالنسبة لآى مسرح آخر .

وهناك مسرح شعب فى قرية أنتيك - كيل التى تقع على

بعد ٣٠٠ كيلو متر من ياكونسك . ويسجل مقياس درجة الحرارة في فصل الشتاء من ٥٠ إلى ٦٠ درجة تحت الصفر . سنجراد ولكن الغابات والاعاصير السلبية وعدم وجود الطرق المعبدة لا تستطيع إيقاف المثلين الهواه فهم يتجشمون كل هذه الصعاب في سبيل تقديم فئهم إلى الشعب ويجدين هم في ذلك سعادة .

وقد حدث ذات مرة أنهم كانوا ذاهبين إلى قرية توم نور فانكسرت سيارة النقل التي تحملهم في منتصف الطريق . وساروا على أقدامهم مسافة عشرة كيلو مترات حتى عثروا على عربة . وجواد ثم عادوا بهما إلى حيث السيارة وأوقفوا ونقلوا منها أدواتهم المسرحية إلى العربة . وعندما وصلوا أخيرا إلى نادى القرية كان قد ازدحم فعلا بالقرويين المحليين وغيرهم ممن جاءوا من مسافات تبعد عدة كيلو مترات ففسوا قلوبهم وقدموا مسرحيتهم طبقا لما هو مقرر .

وايست أمثال هذه الاحداث نادرة في عمل الفرق ولكنها تستطيع أن تحيل اليوم العادى إلى يوم خاص سواء للناس الذين قد

تكون رؤيتهم المسرح لأول مرة أم لاؤلك الذين يجيشون .  
بالفن اليهم .

ولمسرح الشعب في أرنيشيف ( إقليم ساراتوف ) جدول .  
منظم ففي كل يوم سيت يذهبون إلى مدينة أخرى حيث يقدمون .  
مسرحية في المساء ثم يقدمون المسرحية صباح الاحد ومساء .  
ويمودون مساء الاثنين . ومراعاة لعدم الخروج على هذا  
الجدول يقبى كل ممثل عدة هواه .

ولم يكن المسرح معروفا في أرتق شيف وأصبح الآن جزء .  
من حياة الناس . ومنذ ثلاثة أعوام التقى إناس المحليون بضيوف .  
من أرنيشيف وهم لا يصدقون ذلك . ولم يصدقوا أعينهم .  
وهم يلبسون أوراق الشجر فوق المسرح وهي من البلاستيك أما الآن .  
فهم يألفون كل هذا وفي كل مكان يستقبل الممثلون بالاحضان .

### رحلة إلى الاراضى البكر :

يقضى مسرح الشعب في زيرزينسكى بأقليم بوفولزاي جزء ١ .  
كبيراً من وقته في الرحلات وعندما دعى الاعضاء لأول مرة  
إلى زيارة الاراضى البكر حسوا تكريماً كبيراً . وبدأوا التمثيل .

في مزرعة بيريو زيورنى الحكومية . وكانت هذه المزرعة من هذه المزارع التى أقيمت فى الاراضى البكر وقد أنشأها المتحمسون من مدينة جوركى وقام الممثلون بالتمثيل ومستودع كبير للقمح كان يضم ١٥٠٠ متفرج بسهولة . وكانت الفرق الموسيقية قد سبقت بزيارة هذه المزرعة ولكن هذه كانت أول زيارة تقوم بها أول فرقة مسرحية .

واستعدت المزرعة لهذا الحدث وكأنها تستعد لعيد . وأراد كل واحد أن يساعد فى بناء المسرح واعداد المكان وكان الجمهور متحمسا وكان الممثلون فى روح معنوية عالية .

### الاتصال بالجمهور :

يحيا ممثلوا مسرح الشعب حياة عادية خارج المسرح وهذا الامر يسهل عليهم الاتصال بجمهورهم .

وأخرج مسرح الاطفال فى بيرم مسرحية ( شباب المصنع ) التى تصف حياة الشباب من العمال ولكن ليست فيها صفات فنية عالية ودهش الممثلون من حسن استقبالها . وسرعان ما وجد تفسير ذلك . إذ أن كلا من الممثلين والجمهور على نحوما

أشقاء الشخصيات في المسرحية . فكانت المشاكل التي تواجههم جميعا متماثلة وكانوا جميعا يتشاركون الاحزان والافراح . ويعنى كل عرض مسرحى تقدمه مسارح الشعب ان مزيدا من الناس قد وثقوا صلاتهم بفن المسرح .

وفي مدينة أورينك الصغيرة بالاورال مسرح شعب للكوميديا الموسيقية وهو يعمل بدار ثقافة عمال الزيت ويستقبل كل عرض جديد على أنه حدث عظيم وبهيج في الحياة الثقافية للمدينة . وقد عرضت أوربا ( شائيتا ) خمسة وثلاثون ليلة متوالية مما يبنى ان هذه المسرحية رأها ٢٠ ألف شخص . ويبنى هذا الرقم التأييد العريض الذى يلقاه المسرح من أهل المدينة والناس المقيمين في المنطقة المحيطة بها .

تقع مسارح الشعب باستمرار من اهتمام الجمهور موقع الثورة ويعتبر المخرجون وكتاب المسرح والمؤلفون والموسيقيون والرسامون مسارح الشعب جزء من الحياة الفنية القربية جدا وفي التنمية التي يهتمون بها اهتماما كبيرا وهذا أمر مفهوم ولهذا فان أعمال المسرح تثير الكثير من المناقشات الخلاقة القوية .

وأشددت المناقشات بصفة خاصة في السنوات الاولى من حياة مسارح الشعب . وقال الذين عارضوها أن مثل هذا الشكل غير ضرورى لان مسارح الهواه العادية كانت قائمة ومزدهرة وسرعان ما ثبت عدم وجود أساس لهذه التأكيدات . إذ أثبتت الحياة نفسها . وأثبتت مسارح الشعب الذاتية بطريقة مقننة جدا كمى سامية على فرق الهواه سواء من الناحية التنظيمية أم من الناحية الفنية .

ورغم النجاح الكبير الذى حققته مسارح الشعب التأييد الحاسى من جانب مؤيديها الذين أصروا على أن هذا الشكل فتح عهد جديد جدا فى تنمية الفن .

وكانت السكابة السوفيقية البارزة ماريتا شاجنيان من أكثر المؤيدين لمسرح الشعب حماسا بل لقد كتبت مقالا خاصا أكدت فيه أن فن مسرح الشعب فى الوقت الحاضر يفوق فن مسارح المحترفين .

قالت شاجنيان أن فن الشعب يتجه عضويا نحو الجدية وهو خال من الاغراق فى حب التقاليد ذلك الحب الذى يميز مسرح



الاحتراف وأستطردت تقول أن فن الاحتراف يحدد روحيا الفنان لأنه يسلبه الاتصال الوثيق بالحياة وهي الخبرة الحقيقية التي تغذى الفن ونحن نعتبر هذه الفكرة خاطئة . فالفن الحقيقي الصادق وثيق الصلة بالحياة وبجأله لا حدود له إلى حد أنه لا يمكن أن يكون هناك حديث عن ضيق وقيود الاحتراف . وبالإضافة إلى ذلك فإن الفن يتطلب من مبدعيه الاستخدام الكامل لجميع القوى الروحية والقدرة التي لا يمكن تحقيق كبريات ابتصاراته ما لم يكرس الفنانون العظام فراغهم للشعر والتصوير والمسرح .

ولكن هذا لا يقلل من أهمية فن الهواة . ومع نمو المجتمع يزداد اتصال المزيد من الناس بالمسرح وينمو ويرتفع المستوى الفني لهذا الشكل من أشكال الفن ونتيجة لهذا تزداد مطالب عرض أفضل لمسارح الاحتراف أيضا . وعلى هذا النحو يزداد تأثير مسرح الاحتراف على مسارح الشعب ويرجع هذا الدور النافع والحاسم أحيانا إلى مسرح الاحتراف في التشكيل التنظيمي والفني لمسرح الشعب .

. وليس مسرح الشعب ومسرح الاحتراف متنافسين بل  
بينهما تعاون مستمر .

وجادل نيقولاى شيركاسوف فنان الشعب فى الاتحاد السوفيتى  
الناس الذين يشاركون ماريينا شاجينان وأولئك الذين  
يناهضون مسرح الشعب فقال بحق أن هناك إمكانيات كبرى فى  
التنمية فى كل من مسرح الاحتراف ومسرح الهواة فى وقت  
واحد لنجاح تنمية الفن وأن هذه الإمكانيات لا توجد فى حالة  
حلول أحدهما محل الآخر .

وثبتت التجربة الفنية لتنمية مسرح الشعب صحة رأى  
شيركاسوف .

وقد ظهرت التنمية الحاضرة لمسارح الشعب بصورة براهنة  
فى مارس ١٩٦٥ فى المهرجان الروسى لمسارح الشعب الريفية  
وعندما بدأ المهرجان كان هناك أكثر من ثمانمائة من الفرق  
الفنية لمسرح الشعب وإمكانياته المتزايدة فقد أظهرت العروض  
التي استخدمت فى الكارملين الآراء الواضحة عند المخرجين والتي  
أبرزت بأدق تفاصيلها والعمل الجيد المنتظم عند الفريق .

وأظهر عمل المخرجين تحسنا وكان لمسارح الشعب في العامين  
الماضيين وحدهما بالاتحاد الروسى . ٥٠ مخرجاً متخرجين من  
المعاهد العالية لفن التمثيل . ويكافح هؤلاء المخرجين الشباب  
ضد بقايا التخلف ويأتون للمسرح بثقافة المسرح المعاصر .

ويقوم مسرح الشعب بدراسات منظمة وجديدة في الفن  
وظهر عدد من الاستديوهات الجديدة .

وإذا كان قد وجد في بداية الحركة عند بعض الدوائر الفنية  
شكوك بشأن الحاجة إلى هذا الشكل من مسرح الهواء فإن  
الزمن قد أثبت تفاهة هذه الشكوك وقد حدث أثناء المهرجان  
الذى أقيم في الكرملين أن أثبت مسألة إنشاء مسرح شعب  
في كل مركز منطقة بالاتحاد الروسى والجمهوريات الأخرى  
بالاتحاد السوفيتى .

والأهمية التعليمية لمسارح الشعب عظيمة جداً فهى توصل  
بين أعضائها أعظم انتصارات الثقافة وتغذيتهم بالمبادئ  
الأخلاقية والمثل الإنسانية العليا وتثير فيهم اتجاهها خلافاً من  
الحياة والعمل .

ولا يقل عن هذا أهمية دور مسارح الشعب في التنمية العامة  
للتعليم والثقافة وبفضل مسارح الشعب أصبح المسرح في متناول  
الجمهور العريض .

وكان لينين يقول أن الفن الصادق يجب أن يعلم ويخرج  
الفنانين من الشعب وتقدم هواة الشعب الفن كرم للجمهور  
العامة ويغذون عالمهم الروحي . والمشهد السوفيتي حساس وله  
مطالبه وهو شاكر ومقدر وبهذا الاحساس التقديرى تكمن  
الثقة العليا فى أن يستمر مسرح الشعب منها أكثر ٤٦٠ تعمل  
فى مدن ومستعمرات سكنية لا توجد فيها مسارح محترفين .

وقد أقيم كثير من مسارح الشعب فى عدة جمهوريات وطنية  
فى الاتحاد السوفيتى فظهرت فى كازان لجمهورية التاتار السوفيتية  
الاشتراكية ذات الحكم الذاتى فرقة للكوميديا الموسيقية كما  
أنشأ فى كلابيدا بجمهورية إستونيا مسرح الشعب للموسيقى  
والتمثيل .

وهناك أيضا مسارح شعب وطنية فى قرية يانادول بيشكير  
وفى قرية هيف بداغستان وفى مدينة أوست . أوردينسك فى

بوريات وغير ذلك . ولبعض مسارح الشعب فرقتان احداها  
 روسية والثانية وطنية . وتخرج مسارح الشعب مسرحياتها  
 بخمس وثلاثين لغة هي لغات شعوب الاتحاد السوفيتي وفيها  
 أكثر من ٢٥ ألف ممثل هاوي يمثلون مختلف الأعمار والمهن  
 المتعددة ويشهدهم ١٢ مليون متفرج يرون ١٥٠٠ عرض جديد  
 واشترك في هذا المهرجان مائة وسبعون فرقة منها ٢٣ فرقة  
 حديثة التكوين ومسارح الاطفال ومسارح شعب للعرائس  
 وحضر المحنفون وحول ٨٠ ألف متفرج أكثر من ٨٠٠  
 عرض مسرحي أثناء الجولتين الاولى والثانية وانتهى المهرجان  
 بعرض كبير لاحسن العروض المسرحية في مسرح الكارماين  
 وكان مز بين الحاضرين عدد كبير ممن بدأوا هذا الحركة وبعد  
 منح الجوائز لاحسن الفرق عقد مؤتمر اشترك فيه المخرجون  
 والفنانون والممثلون الهواة وبعض رواد المسرح .

وكان المهرجان برهانا آخر على نمو المستوى الفني  
 لانتاج مسارح الشعب وكانت احسن المسرحيات التي كتبها  
 كتاب المسرح الجدد الموهوبون جزء من الرصيد المسرحي .

ويُنتِجه الكثير من مسارح الشعب إلى موضوع الأطفال وهي  
فكرة محبوبة دائماً عند الجماهير .

وبعكس التحسين الطارئ، المسرحي نحو الثقافة مسارح  
للشعب قى التحسين وأن نعمل بلا كلل في سبيل بلوغ مرتفعات  
الفن الصادق .

• • •

صدر أخيراً

•  
بن بركة

إنسان العالم الثالث

تأليف

سعد زغول فؤاد

مقدمة

خالد محي الدين

الثمن ٣٥ قرشاً

• • •

مسألة الأمة

تأليف

ميلينا مودرجينسكايا

ترجمة

رفعت السعيد

الثمن ٢٠ قرشاً

الناشر

مكتب بوايو

صدر أخيراً

# أفكار جديدة للتحرر الوطني

مقالات سوفيّة

التمن ٢٥ قرشاً

الناشر

مكتب يوليو

بالتعاون مع

وكالة نوفوستي



الناشر

حكتب يوايو

بالتعاون مع

وكالة نوفوستي





تصميم الغلاف  
للفنان كرم بدره

الناشر

مكتب يوليو

للمترجمة والنشر والتوزيع

٣٢ شارع صبرى أبو علم

ت : ٤٢٧١٨ - ٥٦٥٠٧

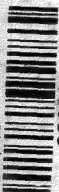
بالتعاون مع

وكالة نوفوسكي للانباء

094

5

Bibliotheca Alexandrina



0208080

التمن

٨ قروش